

UPster U 500 M2

Pohár- és edény-mosogatógép

Eredeti üzemeltetési utasítás



A következő sorozat típusaihoz: M002DWUC10M2-**



Használat előtt figyelmesen olvassa el a Működés, a Termékleírás és a Biztonság című fejezeteket!



Tartalomjegyzék

1	TUDNIVALÓK AZ ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓHOZ	4
1.1	Termék-azonosítás	4
1.2	Szállítási terjedelem	4
1.3	Egyéb, érvényes dokumentumok	4
2	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	5
3	BIZTONSÁG	6
3.1	Szimbólum-magyarázat	6
3.1.1	<i>Az útmutatóban lévő tudnivalók</i>	6
3.1.2	<i>Biztonsági szimbólumok az útmutatóban</i>	7
3.2	Követelmények a személyzettel szemben	8
3.3	Maradék kockázat	9
3.4	Rendeltetésszerű használat	10
3.5	Előrelátható hibás alkalmazás	11
3.6	Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások	11
3.7	Viselkedés veszély esetén	13
4	TERMÉKISMERTETÉS	13
4.1	Működési leírás	13
4.2	Áttekintő ábrázolás	14
4.3	Kezelőfólia	16
4.4	Típustábla	16
4.5	Kék kezelési koncepció	17
4.6	Mosogató programok	17
4.7	Tisztítószer és öblítőszer	18
4.7.1	<i>Tisztítószer</i>	19
4.7.2	<i>Öblítőszer</i>	19
4.7.3	<i>Adagolókészülékek</i>	19
4.7.4	<i>Szívócsövek</i>	19
4.7.5	<i>Termékváltás</i>	20
4.8	Opciók	20
4.8.1	<i>GiO-MODUL</i>	20
4.8.2	<i>AktivClean beépíthető vízlágyító</i>	20
4.8.3	<i>Energiaoptimalizálás</i>	21
4.8.4	<i>Hidegvizes öblítés a pohármosogatógépeknél</i>	22
4.8.5	<i>Fertőtlenítés az A₀ eljárás szerint</i>	22
4.8.6	<i>Fertőtlenítés termocímkés vagy hőfertőtlenítéssel</i>	23
5	MŰSZAKI ADATOK.....	23
5.1	Üregméretek	24
6	SZÁLLÍTÁS	25
6.1	A csomagolóanyag ártalmatlanítása	26
7	SZERELÉS	26
7.1	Szerelési előfeltételek	26
7.1.1	<i>A szállítási állapot ellenőrzése</i>	26
7.1.2	<i>A felállítás helyével szemben támasztott követelmények</i>	27
7.1.3	<i>Nem padlószintű fülkébe vagy kihúzható rendszerbe történő szerelés</i>	27
7.1.4	<i>A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények</i>	27
7.1.5	<i>A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények</i>	27

7.1.6	A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények	28
7.2	A szerelés elvégzése	29
8	ÜZEMBE HELYEZÉS	30
8.1	Az üzembe helyezési előfeltételek ellenőrzése	30
8.2	Az üzembe helyezés elvégzése	31
9	ÜZEMELTETÉS/KEZELÉS	31
9.1	A mosogatógép előkészítése	31
9.1.1	A mosogatógép üzembe helyezése	33
9.2	Mosogatás	33
9.2.1	Mosogatni kívánt eszközök berakása	33
9.2.2	Mosogatóprogram kiválasztása	35
9.2.3	A mosogatási folyamat elindítása	36
9.2.4	A mosogatott eszközök kiszedése	37
9.3	Mosogatógép üzemben kívül helyezése	37
9.4	Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése	38
9.4.1	A belső adagoló tartályok utántöltése	38
9.4.2	Cserélje ki a tartályt	39
9.4.3	Sótartály feltöltése	39
9.5	A beépített vízlágyító regenerálása	40
9.6	Vízcserélő program (opció)	40
9.7	Üzemzavarok	41
9.7.1	Üzenetek	41
9.8	Jogosultsági fokozat módosítása	45
9.9	Szervizszint	46
9.9.1	Paraméterek megtekintése	46
9.9.2	A vezetékek légtelenítése	46
9.9.3	Regenerálás kézi indítása	47
9.9.4	A részlegesen sóalanító patron (opció) számlálójának visszaállítása	47
9.10	Adagolástechnikai szint	48
10	KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS	48
10.1	Karbantartási munkák	49
10.2	Karbantartási táblázat	50
10.3	Napi tisztítás	52
10.4	Nemesacél felületek tisztítása	52
10.5	Alapvető tisztítás	53
10.6	Vízkömentesítés	53
10.7	Pótalkatrészek	54
11	TÖBB NAPOS LEÁLLÍTÁS.....	54
11.1	Üzemszünet (pl. szezonális üzemeltetés)	54
11.2	Üzembe helyezés üzemszünet után	54
12	SZÉTSZERELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	55
12.1	A kiselejtezett készülék szétszerelése és ártalmatlanítása	55
13	RÖVIDÍTÉSEK.....	55
14	TÁRGYMUTATÓ	56
15	JEGYZETEK.....	57

1 Tudnivalók az üzemeltetési útmutatóhoz

Az üzemeltetési utasítást és a vonatkozó dokumentumokat az első üzembe helyezés előtt el kell olvasni, meg kell őrizni a későbbi használatra, és a kezelő számára mindig hozzáférhetőnek kell lenniük. Az üzemeltetési utasítás figyelmen kívül hagyása személyi és anyagi károkat okozhat.

Ez az Üzemeltetési utasítás a következő címen tölthető le: **www.meiko.com** vagy <https://partnernet.meiko-global.com>.

1.1 Termék-azonosítás

Ez a dokumentum a következő géptípusokra vonatkozik:

UPster U 500G M2	M002DWUC10M2-20
UPster U 500 M2	M002DWUC10M2-30

1.2 Szállítási terjedelem

A szállítási terjedelem tartalma:

- 1x üveg- és edénymosogató gép UPster U 500 M2
- Megfelelő kosarak poharakhoz és edényzethez a gép kivitelétől függően
- Csatlakozótömlők friss víz és szennyvíz számára
- Dokumentáció

1.3 Egyéb, érvényes dokumentumok

Ehhez az üzemeltetési utasításhoz további dokumentumok is tartoznak, amelyek a személyzet jogosultságának függvényében állnak rendelkezésre.

Kezelő (a szállítási terjedelemben)	Jogosultsággal rendelkező szerviztechnikus
EK-/EU-megfelelőségi nyilatkozat	Méreterajz
Rövid üzemeltetési utasítás	Szerelési utasítás
Kábelezési terv	Opcionális komponensek (pl. külön GiO modul) szerelési utasításai
	Javítási utasítás

2 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a szakasz a termékre vonatkozó EK/EU-megfelelőségi nyilatkozat tartalmát adja vissza. A termékhez mellékeljük az aláírt EK/EU megfelelőségi nyilatkozatot a sorszámával együtt.

Ezennel kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a termék megfelel az EK-irányelv alapvető követelményeinek:

- 2006/42/EK Gépekről szóló irányelv, OJEU L157/24

Továbbá kijelentjük, hogy a termék megfelel a következő uniós irányelveknek:

- 2014/30/EU Irányelv az elektromágneses összeférhetőségről, OJEU L96/79, 2014.03.29
- 2011/65/EU Irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról, OJEU L174/88, 2011.07.01
- A 2014/35/EU alacsonyfeszültségi irányelv védelmi céljai a gépekről szóló irányelv (OJEU L96/357, 2014.03.29) I. mellékletének 1.5.1 pontja alapján teljesültek.

A dokumentációért felelős személy:

Jan Ernst, MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG, Englerstraße 3 77652 Offenburg

Felelős személy:

Christoph Homburger, termelési és technológiai vezető, CTO MEIKO Group

3 Biztonság

3.1 Szimbólum-magyarázat

3.1.1 Az útmutatóban lévő tudnivalók

Ebben az üzemeltetési útmutatóban fontos, biztonsági tudnivalók vannak szimbólumokkal megjelölve. A balesetek és a berendezés megsérülésének elkerülése érdekében feltétlenül vegye figyelembe ezeket a tudnivalókat.

Figyelmeztető jelzések

Veszély

A veszély rövid ismertetése:

A **VESZÉLY** jelzőszó közvetlenül fenyegető veszélyt jelöl.

Figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet

Figyelmeztetés

A veszély rövid ismertetése:

A **Figyelmeztetés** jelzőszó a lehetséges veszélyeket jelöli.

Figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

A veszély rövid ismertetése:

A **Vigyázat** jelzőszó a lehetséges veszélyeket jelöli.

Figyelmen kívül hagyása könnyű és közepesen súlyos sérülésekhez vezethet.

Alkalmazási tudnivalók

Figyelem

Rövid ismertetés:

A **Figyelem** jelzőszó a lehetséges anyagi károkat jelöli.

Figyelmen kívül hagyása a gép vagy berendezés sérüléséhez vezethet.



Tudnivaló

A **Tudnivaló** jelzőszó a gépre/berendezésre vagy annak alkalmazására vonatkozó további információkat jelöli.

3.1.2 Biztonsági szimbólumok az útmutatóban

A következő információs és veszély-szimbólumokat a dokumentumban és a gépen is használjuk. A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében vegye figyelembe a gépen lévő szimbólumokat és táblákat!

A szimbólumok jelentése a következő:

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés veszélyes helyre
	Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre
	Figyelmeztetés kézsérülésre Vigyázat, el a kezekkel azoktól a helyektől, amelyeknél ez a figyelmeztető jel áll. Fennáll a kezek becsípődésének, behúzásának vagy más módon történő sérülésének veszélye.
	Figyelmeztetés forró felületekre és folyadékokra
	Figyelmeztetés a gép felborulására
	Figyelmeztetés környezeti károkra
	Ne használjon fröccsenő vizet
	Nem ivóvíz
	Tiltás szívritmus-szabályozóval élő személyek számára
	Szemvédőt vagy védőszemüveget kell viselni
	Kézvédőt kell viselni
	El kell olvasni az üzemeltetési útmutatót
	Karbantartás vagy javítás előtt áramtalanítani kell
	Potenciál-kiegyenlítő csatlakozó

3.2 Követelmények a személyzettel szemben

A MEIKO gépeken csak felhatalmazott szervizpartnereknek szabad üzembe helyezést, oktatást, javítást, karbantartást, szerelést és felállítást végrehajtaniuk/indítvá-nyozniuk.

Működés közben gondoskodni kell arról, hogy:

- csak megfelelő oktatásban és betanításban részesített személyzet dolgozzon a gépen,
- a személyzet illetékességei világosan rögzítve legyenek a kezelés, a karbantartás és javítás vonatkozásában,
- az oktatott személyzet csak tapasztalt személy felügyelete alatt dolgozzon a gépnél.

A gépen végzendő bizonyos munkákhoz szükséges végzettséget a MEIKO határozza meg:

Személyek	Betanított kezelőszemélyzet	A MEIKO által felhatalmazott házi szerelő	A MEIKO által felhatalmazott szerviztechnikus
Tevékenység			
Felállítás/szerelés			✓
Üzembe helyezés			✓
Üzemeltetés, kezelés	✓	✓	✓
Tisztítás	✓	✓	✓
A biztonsági berendezések ellenőrzése		✓	✓
Hibakeresés	✓	✓	✓
Üzemzavar-elhárítás, mecha- nika	✓	✓	✓
Üzemzavar-elhárítás, elektro- mos elemek		✓*	✓
Karbantartás		✓	✓
Javítások		✓	✓

*elektromos szakképzettséggel



Tudnivaló

A betanítást írásban kell igazoltatni.

Képzett személyzet a jelen üzemeltetési útmutató értelmében olyan személyeket jelent, akik:

- a 14 éves életkort meghaladták,
- képzettségük, tapasztalatuk és az oktatás alapján képesek arra, hogy elvégezzék a szükséges tevékenységeket,
- a gép biztonságaért felelős személytől feljogosítást kaptak arra, hogy elvégezzék a szükséges tevékenységeket,
- elolvasták és megértették az üzemeltetési útmutatót, valamint a megfelelő biztonsági tudnivalókat, és figyelembe is veszik azokat.

3.3 Maradék kockázat

Életfázis	Tevékenység	A veszély típusa	Az elkerüléshez szükséges teendők
Szállítás és szerelés	Fel- és lerakodás targoncával	Zúzódás/ütés	- A targonca teherbírása feleljen meg a gép súlyának - Ügyeljen a gép súlypontjára - Biztosítsa a gépet elcsúszás ellen
	Lerakás a felállítási helyen	Zúzódás/ütés	- Gondoskodjon róla, hogy az alapfelület teherbíró legyen - Gondoskodjon róla, hogy a gép ne dőlhessen el
	Elektromos csatlakoztatás elvégzése	Áramütés	- A gépet csak szakembernek szabad csatlakoztatnia - Tartsa be a balesetmegelőzési előírásokat
	A külön GiO-MODUL felállítása (opció)	Botlás/zuhanás/zúzódás	- A GiO-MODUL-t lehetőleg rögzítse a falra/asztalra/gépre - A szabadon álló modult bádoglábbal szerelje fel - Szükség esetén Fektetve üzemeltesse a modult
Üzembe helyezés	Tisztítószer/végöblítő betöltése	Szemsérülés/egészségkárosodás	- Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt - Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést
	Tevékenységek a gépben	Kézsérülések éles peremeken	Viseljen védőkesztyűt
Üzemeltetés	A program fut	Forró vízzel való érintkezés	Ne nyissa ki az ajtót, amíg a mosogatási program fut
	A gép feltöltése és kiürítése	A kéz beszorulása	A gép ajtajának becsukásához használja az erre szolgáló fogantyút
		Az eltört edények vágási sérüléseket okozhatnak vagy testrészeket vághatnak le	- A mosandó/tisztítandó tárgyat a külön erre a célra kialakított kosarakban mosogassa a gépben - A kisebb darabokat megfelelő kosárbetétekbe rakja - A mosandó/tisztítandó tárgy nem érintkezhet a gép forgó alkatrészeivel
		Lazán viselt ruházat és ékszer beakadása	- Viseljen megfelelő munkaruhát és stabil lábbelit - Ne viseljen gyűrűt, láncot vagy egyéb ékszert
		Elcsúszás	Használjon csúszásgátló padlóburkolatot
		Forró vízzel és forró gépalkatrészekkel való érintkezés	- Szükség esetén hagyja lehűlni a mosandó/tisztítandó tárgyakat - Érintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit - Üzem közben ne távolítsa el a tartályfedő szűrőt - Védőkesztyű használata javasolt
	Tetszőleges tevékenység	Sérülés a gép nyitott ajtajára való leülés vagy ráállás miatt	Ügyeljen arra, hogy senki se üljön vagy álljon az ajtóra
		A mosókamrában lévő víz lenyelése	A mosókamrában levő vizet ne használja étel-miszer előállítására vagy ivásra
	A vegyi adagolás önhatalmú megváltoztatása	Légzési panaszok / fulladás	Az adagolás beállítását csak szakképzett személyre bízza
	Tisztítószer/végöblítő utántöltése	Az adagolófedélben a felhasználó megbotolhat és eleshet	Közvetlenül az utántöltés után zárja le az adagolófedeleket
		Szemsérülés/egészségkárosodás	- Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt - Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést

Életfázis	Tevékenység	A veszély típusa	Az elkerüléshez szükséges teendők
Karbantartás és tisztítás	Tetszőleges karbantartási munka	Áramütés	- A házelemek kinyitása előtt kapcsolja a gépet feszültségmentesre a hálózatléválasztó kapcsolóval és biztosítsa újbóli bekapcsolás ellen - A karbantartási munkákat csak szakembernek szabad elvégeznie
	Tisztítás vagy karbantartás	A nyitott ajtóban a felhasználó megbotozhat és eleshet	Használat után mindig zárja be az ajtót
		Forró vízzel és forró gépalkatrészekkel való érintkezés	- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit - Viseljen védőkesztyűt
		Kézsérülések éles peremeken	Viseljen védőkesztyűt
	Tisztítás	Mérgezés	- Ne használjon agresszív tisztító- és súrolószert - Csak ipari gépekhez alkalmazható vízkőoldót használjon - Viseljen védőkesztyűt
	GiO MODUL: A szűrőbetét cseréje	Víz kifolyása	Készítsen elő egy megfelelő edényt (például felfogótálat)
Szétszerelés és ártalmatlanítás	Szétszerelés	Szemsérülés/egészségkárosodás	- Viseljen szemvédőt/védőkesztyűt - Kerülje a bőrrel és szemmel való érintkezést - Szükség esetén Tisztítsa meg a tömlőket, az adagolórendszert és a gép szerkezeti elemeit tiszta vízzel
	Fel- és lerakodás targoncával	Zúzódás/ütés	- A targonca teherbírása feleljen meg a gép súlyának - Ügyeljen a gép súlypontjára - Biztosítsa a gépet elcsúszás ellen

3.4 Rendeltetésszerű használat

A gépet kizárólag étkezőedények, evőeszközök, üvegek, konyhai eszközök, sütőedények és edények kereskedelmi célú mosogatására tervezték.

A mosogatott eszközöknek alkalmasnak kell lenniük a kereskedelmi mosogatógépekben való használatra, valamint a magas hőmérséklet és a tisztító vegyszerek által okozott igénybevételre.

A tisztítandó eszközöknek alkalmasnak kell lenniük a kereskedelmi gépekben való használatra, valamint a magas hőmérséklet és a tisztító vegyszerek által okozott igénybevételre.

Egyeztesse a megfelelő tisztító vegyszereket és azok adagolását a vegyszerbeszálítóval.

A gépet csak képzett személyzet kezelheti.

Csak akkor működtesse a gépet, ha az tökéletesen működik.

A gépet csak a környezeti feltételeknél megadott határértékeken belül üzemeltesse.

A szervizeléshez csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja. Csak így garantálható a tökéletes működés és biztonság.

A gép robbanásveszélyes környezetben történő üzemeltetése nem engedélyezett.

A külső adagolórendszer beállítását, telepítését, javítását és csatlakoztatását csak erre felhatalmazott szakemberek vagy az adagolórendszer szállítója végezheti. Ez nem veszélyeztetheti a gép biztonságát. Egyéb változtatások vagy átalakítások nem engedélyezettek.

3.5 Előrelátható hibás alkalmazás

- Elektromos készülékek mosása.
- Textíliák mosása.
- Élőlények mosása.
- Ételek mosása/előkészítése.
- Élelmiszerrel nem érintkező tárgyak (pl. hamutartók, gyertyatartók, stb.) mosása.
- Vasból készült, nem korrózióálló tárgyak (acélszivacsok, rácsok stb.) mosása
- Alumínium alkatrészek mosása csak megfelelő tisztítószerrel.
- Fából készült tárgyak mosása.
- Nem hő- és lúgálló műanyag alkatrészek mosogatása
- Kézi mosogatószer használata az előtisztításhoz.
- A gép feltöltése külső forrásból (pl. zuhannyal).
- A szennyezett víz eltávolítása a gépen keresztül (pl. egy tisztítóvödörből).
- A gép részein állni vagy ülni, vagy a gépet mászási segédeszközként használni.

3.6 Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások



Tudnivaló

A következő biztonsági tudnivalók a kezelőszemélyzet védelmét, harmadik személyek védelmét, valamint a mosogatógép védelmét szolgálják.

Az ebben az útmutatóban lévő tudnivalókat és a mosogatógépen lévő információs táblák tartalmát figyelembe kell venni.

A biztonságot az üzemi gyakorlatban azonban csak akkor éri el, ha Ön az összes, hozzá szükséges intézkedést meghozza.

A gép üzemeltetőjének kötelessége, hogy megtervezze ezeket az intézkedéseket és ellenőrizze a végrehajtásukat.

Az üzemeltetőnek különösképp gondoskodnia kell arról, hogy:

- A mosogatógépet csak rendeltetésszerűen használják. Egyéb használat vagy kezelés esetén károk keletkezhetnek vagy veszélyek alakulhatnak ki.
- A működés és a biztonság szavatolásának fenntartásához csak a gyártó eredeti alkatrészeit használja.
- Adagolás-technika utólagos beépítése esetén ne sérüljön a mosogatógép biztonságossága.
- Csak az arra megfelelően kiképzett és meghatalmazott személyzet végezze a mosogatógép kezelését, karbantartását és javítását.
- Senki ne üljön vagy álljon a nyitott ajtóra.
- A személyzet rendszeresen kapjon oktatást a munkavédelem és környezetvédelem vonatkozó kérdéseiről, továbbá ismerje az üzemeltetési útmutatót, különösen az abban foglalt biztonsági tudnivalókat.
- A gép környezete más személyek, pl. gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalat vagy tudás hiányában szenvedő személyek veszélyeztetése szempontjából legyen értékelve. Kétséges esetben deaktiválni kell azokat a speciális opcionális indítási funkciókat, amelyek a tudatos és szándékos tevékenységektől (=kezelés a kijelzőn) eltérnek.
- A mosogatógépet csak kifogástalan, működőképes állapotban üzemeltessék, és minden védőberendezés és burkolat be/fel legyen szerelve.
- A biztonsági és kapcsoló berendezések rendszeres működésellenőrzése megtörténjen.
- Azokat a mosogatógépeket, amelyekhez hátulról hozzá lehet férni, csak felszerelt hátfalburkolattal üzemeltessék.
- A karbantartó és javító személyzet szükséges személyi védőfelszereléseire rendelkezésre álljanak, és viseljék azokat.

- Minden rendszeres karbantartásnál a mosogatógép összes biztonsági berendezésének működőképességét ellenőrizték.
- A mosogatógépen elhelyezett biztonsági és figyelmeztető jelzéseket ne távolítsák el, és azok olvashatóak legyenek.
- A opcionális beszállítói elemek fenntartási munkáit (a karbantartást és az ellenőrzést) a hozzájuk tartozó útmutató szerint elvégezzék.
- A mosogatógép szerelése, üzembe helyezése és az ügyfél/üzemeltető részére történő átadása után a gépen nem szabad módosításokat végezni (pl. a gép elektromos és mechanikus komponensein)

Tudnivalók a mosogatógép üzemeltetéséhez

- A mosogatógépet csak betanított személyzet felügyelete mellett szabad üzemeltetni.
- Ha nem világos valami a kezelés tekintetében, akkor mosogatógépet nem szabad használni.
- Csukjon be mindig minden ajtót és fedelet.
- Viseljen megfelelő munkaruhát.
- A mosogatógépen végzett munkáknál viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit és az elmosogatott edényeket.
- Az üzemeltetés végeztével:
 - Kapcsolja ki a mosogatógépet a helyszíni hálózatleválasztó kapcsolóval. A kapcsoló a gép elektromos vezetéken található.
 - Zárja el az ivóvízvezeték telephelyi elhárószelepét.

Tudnivalók a tisztítószer és a végöblítő használatához

- Csak olyan tisztítószer és végöblítőt használjon, ami ipari mosogatógépekhez alkalmas.
- A termékek felől tájékozódjon azok szállítójánál.

A tisztítószer és a végöblítő veszélyes lehet az egészségre. Az üzem közben használt mosogatóvíz vegyszereket tartalmaz.

- Soha ne igyon a mosogatóvízből.
- A mosogatóvíz lenyelése esetén azonnal keressen fel egy orvost.
- Vegye figyelembe a gyártó által az eredeti kannákon, valamint a biztonsági adatlapokon feltüntetett veszélyjelzéseket.
- A vegyszerek használatakor viseljen megfelelő védőkesztyűt és szemvédőt.
- Ne cserélje fel a tisztítószer és a végöblítőt.
- Gondoskodjon róla, hogy a mosogatógép szívó csatlakozói helyesen legyenek csatlakoztatva a kannákra.

Tudnivalók a vízkőmentesítő szerek használatához

A vízkőmentesítő szerek maradékai károkat okozhatnak a gép műanyag alkatrészeiben és tömítőanyagaiban.

- A termékek felől tájékozódjon azok szállítójánál.
- Vegye figyelembe a gyártó veszélyre vonatkozó tudnivalóit.
- Használat után távolítsa el maradéktalanul a visszamaradt vízkőoldót.

Tudnivalók a gép tisztításához

A hab a mosogató automatában működési zavarokat okoz és gyenge mosogatási eredményhez vezet.

- Ne használjon habzó kézi mosogatószeret előtisztításhoz vagy a gép tisztításához.
- Megérintés előtt hagyja lehűlni a gép alkatrészeit és az elmosogatott edényeket.

Tudnivalók a felállítási helyiség tisztításához

A felállítási helyiség tisztítása esetén az agresszív külső hatások (gőzök, tisztítószer) vagy víz bejutása miatt megsérülhet a gép.

- Ne használjon agresszív tisztítószerket (pl. agresszív csempetisztítót).
- A gép padlóra történő állítása esetén ne árhassa el a helyiséget.

Tudnivalók az elektromos elemekhez és az elektronikához

A szabad, feszültség alatt álló alkatrészek vagy sérült vezetékek megérintése esetén életveszély áll fenn.

- Az ebben az útmutatóban lévő figyelmeztető tudnivalókat, valamint a mosogatógépen lévő figyelmeztető táblákat figyelembe kell venni!
- Minden, a gép elektromos részein végzendő munkánál ellenőrizze, hogy az elektromos összeköttetések fixen állnak-e.
- Minden, a gép elektromos részein végzendő munkánál ellenőrizze a kábeleket és vezetékeket sérülés szempontjából, és szükség esetén cserélje ki őket.

Szakszerűtlen tisztítás esetén megsérülhet az elektronika.

- A mosogatógépet, a kapcsolószekrényeket vagy más elektromos alkatrészeket soha ne fecskendezze le víztömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.
- Gondoskodjon róla, hogy véletlenül se juthasson be víz a gépbe.

Tudnivalók a nem ionizáló sugárzáshoz



A mosogatógép nem célzottan nem ionizáló sugárzást hoz létre. Műszaki okokból kizárólag az elektromos üzemi eszközök bocsátanak ki nem ionizáló sugárzást.

A mosogatógép közvetlen környezetében az az aktív implantátumok (pl. szívritmus-szabályozó, defibrillátorok) befolyásolása nagy valószínűséggel kizárható.

3.7 Viselkedés veszély esetén



- Veszélyes helyzetekben feszültségmentesítse a helyszíni hálózati leválasztó berendezéssel.

4 Termékismertetés

4.1 Működési leírás

Az UPster U 500 M2 egy négyszögletes kosárral rendelkező ipari üveg- és edénymosogató gép.

A gép egy mosogató és egy öblítő menettel működik.

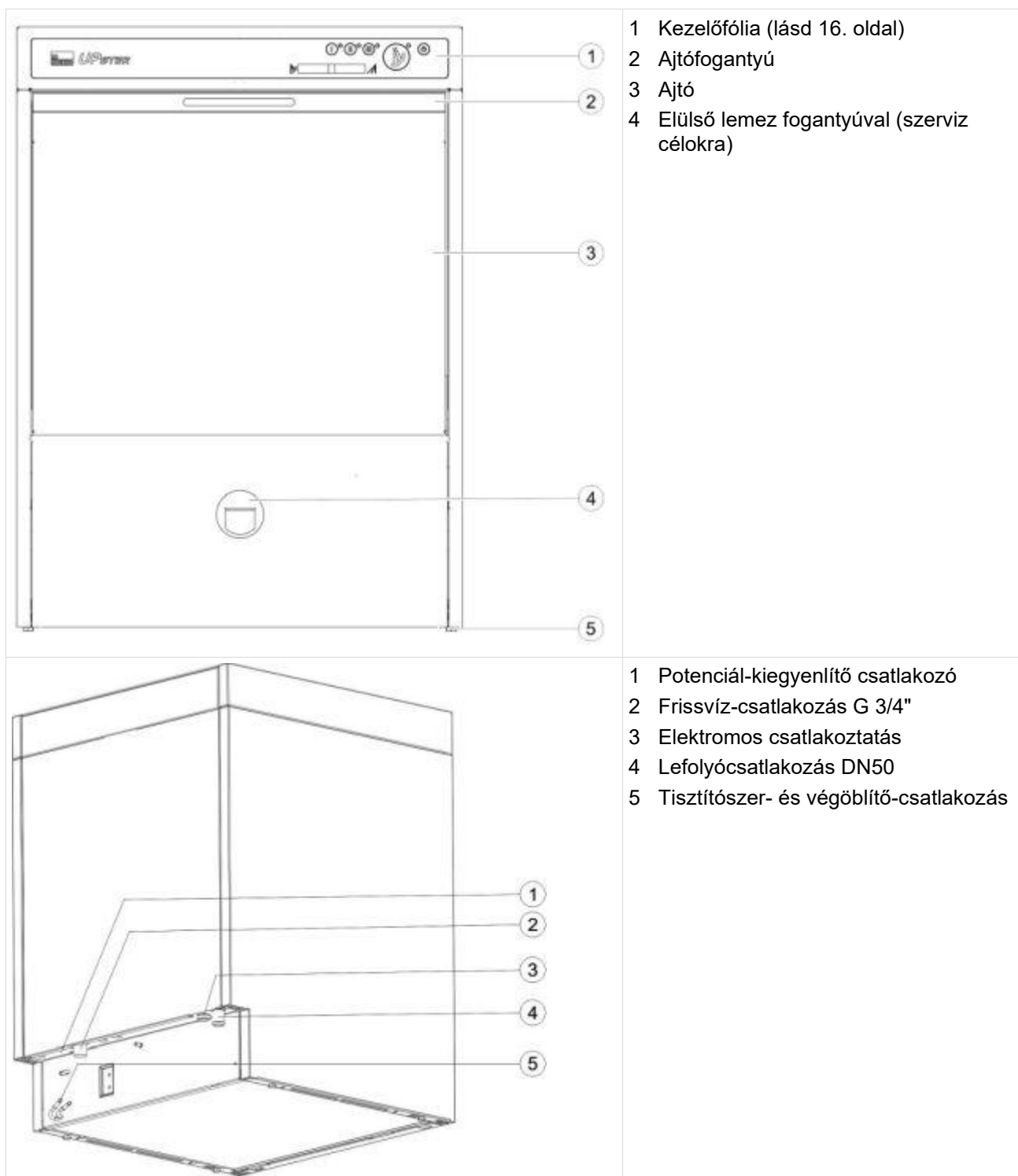
A beállított mosogatási hőmérsékletet hőmérséklet-szabályozó tartja 58-60 °C-on. A keringetett vizet keringtető szivattyú szállítja a mosogató tartályból a mosogató fúvókákba. A vízsugarak változó irányból érkeznek a mosogatott eszközökre. Ennek köszönhetően egyenletes mosogatási eredmény érhető el.

A mosogató után frissvizes öblítés történik. A mosogatott eszközöket egy külön fúvókarendszer öblíti le 80-83 °C-os (üvegprogramnál 65 °C-os) forró frissvízzel. Ezáltal a mosogatott eszközök felmelegednek a rákövetkező szárítási folyamathoz.

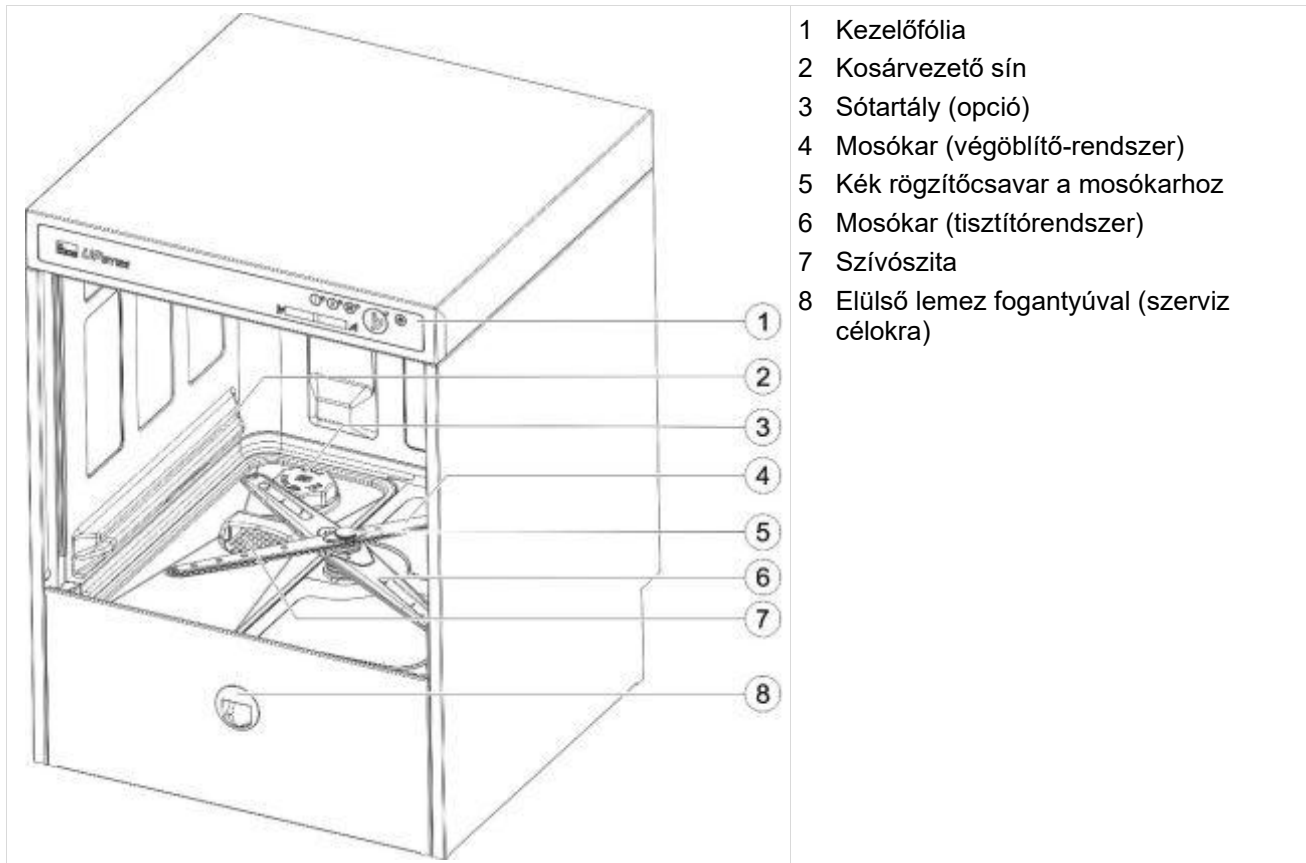
A öblítővíz egyidejűleg regenerálja a mosogatóvizet, így a mosogatóvíz szennyezettségi foka csökken.

4.2 Áttekintő ábrázolás

Külső nézet



Belső nézet



4.3 Kezelőfólia

A mosogatógép fóliabillentyűzettel rendelkezik. A billentyűzet az AktivClean egységgel szerelt mosogatógépeken 5 kezelőgombból és 6 ellenőrző lámpából áll. AktivClean hiányában az ellenőrző lámpák száma 2-vel kevesebb. Egy kijelző ad tájékoztatást a mosogató- és az öblítővíz aktuális hőmérsékletéről, és adott esetben tájékoztatásokat és hibakódokat jelenít meg. A gomboknál lévő ellenőrző lámpák az üzemkész állapotot, az aktív mosogató programot, az épp folyamatban lévő mosogatási ciklust és adott esetben a szükséges és aktív regenerálást jelzik.

A következőkben a gombok és szimbólumok jelentését ismertetjük.



Gomb/szimbólum	Jelentés
	Be/Ki gomb / Program megszakítása
	Mosogatógomb ellenőrző lámpával Az ellenőrző lámpa világít: mosogató program fut Az ellenőrző lámpa villog: öntisztítási program / ürítő program fut
	Az 1 – 3 mosogatóprogram-gombok ellenőrző lámpákkal Az 1-es, 2-es vagy 3-as lámpa világít: a mosogatógép üzemkész / az 1-es, 2-es vagy 3-as mosogatóprogram van kiválasztva Az 1-es, 2-es vagy 3-as ellenőrző lámpa villog: a mosogatógép üzemkész állapota létrejött
	Sótartály ellenőrző lámpa (AktivClean) Az ellenőrző lámpa világít: öntsön be sót
	Regenerálás ellenőrző lámpa (AktivClean) Az ellenőrző lámpa világít: a regenerálás aktív
	Aktuális mosogatósi hőmérséklet
	Aktuális öblítési hőmérséklet

4.4 Típustábla

A típustábla a mosogatógép bal vagy a jobb oldalán, a gép hátsó alsó részén található. A kapcsolószekrényen az előlap mögött és a különálló GiO modulon (ha az a mosogatógép részét képezi) további típustáblák találhatók.

4.5 Kék kezelési koncepció



1 AktivPlus szűrő

A mosogatógépnek azok az alkatrészei, amelyeket a kezelőnek működés közben és a napi tisztítás során meg kell érintenie, kék színűek. Így a kezelő már egy rövid be-tanítást követően is tudni fogja, hogy például a mosogatórendszert, a tartályfedél szitáját és a szűrőt ki kell vennie és meg kell tisztítania.

4.6 Mosogató programok

Programtáblázat

Sz.	Bojler előírt hőmérséklete			Előírt mosogatási idő					
				Mosogatás			Összesen		
	[°C]			[s]			[s]		
	Standard	Hidegv. öbl.	TD 80 °C	Standard	Hidegv. öbl.	TD 80 °C	Standard	Hidegv. öbl.	TD 80 °C
1	83	10	88	74	72	135	90	90	150
2	83	10	88	104	102	195	120	120	210
3	83	10	88	224	222	315	240	240	330
4	83	65	88	74	72	165	90	90	180
5	83	10	88	144	142	225	160	160	240
6	83	10	88	164	162	255	180	180	270
7	83	10	88	194	194	285	210	210	300
8	83	10	88	344	342	345	360	360	360
9	65	65	88	104	102	375	120	120	390
10	65	65	88	144	142	135	160	160	150
11	65	65	88	164	162	135	180	180	150
12	65	65	88	194	192	135	210	210	150
13	65	65	88	224	222	135	240	240	150
14	65	65	88	344	342	135	360	360	150
15	85	85	88	74	72	135	90	90	150
16	85	85	88	104	102	135	120	120	150
17	85	85	88	144	142	135	160	160	150
18	85	85	88	224	222	135	240	240	150
19	85	85	88	344	342	135	360	360	150
20	83	10	88	254	252	135	270	270	150
21	83	10	88	284	282	135	300	300	150
22	83	10	88	464	462	135	480	480	150
23	83	10	88	584	582	135	600	600	150
24	65	65	88	254	252	135	270	270	150
25	65	65	88	284	282	135	300	300	150
26	65	65	88	464	462	135	480	480	150
27	65	65	88	584	582	135	600	600	150

Sz.	Bojler előírt hőmérséklete			Előírt mosogatási idő					
				Mosogatás			Összesen		
	[°C]			[s]			[s]		
	Standard	Hidegv. öbl.	TD 80 °C	Standard	Hidegv. öbl.	TD 80 °C	Standard	Hidegv. öbl.	TD 80 °C
28	85	85	88	164	162	135	180	180	150
29	85	85	88	194	192	135	210	210	150
30	85	85	88	254	252	135	270	270	150
31	85	85	88	284	282	135	300	300	150
32	85	85	88	464	462	135	480	480	150
33	85	85	88	584	582	135	600	600	150
34	80	80	88	104	102	135	120	120	150
35	80	80	88	144	142	135	160	160	150
36	80	80	88	164	162	135	180	180	150
37	80	80	88	164	162	135	180	180	150
38	80	80	88	194	192	135	210	210	150
39	80	80	88	224	222	135	240	240	150
40	80	80	88	254	252	135	270	270	150
41	80	80	88	284	282	135	300	300	150
42	80	80	88	344	342	135	360	360	150
43	80	80	88	464	462	135	480	480	150
44	80	80	88	584	582	135	600	600	150
45–50	83	10	88	74	72	135	90	90	150

Standard: U 500 M2, U 500 G M2 hidegvizes öblítés nélkül, U 500 M2/U 500G M2 hőfertőtlenítéssel (A₀ 30 hőcímke)

Hidegv. öbl: U 500G M2 hidegvizes tisztára öblítéssel

TD 80 °C: U 500 M2/U 500G M2 hőfertőtlenítéssel > 80 °C



Tudnivaló

A vízben az öblítőszer koncentrációja állandó marad: ha az öblítési időt megváltoztatják, akkor az öblítőszer adagolási mennyisége is ennek megfelelően változik.

4.7 Tisztítószer és öblítőszer



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

⚠ Vigyázat!

- Csak olyan termékeket alkalmazzon, melyek ipari mosogatógépként megfelelnek és engedélyezettek. A MEIKO a MEIKO ACTIVE tisztító- és öblítőszer használatát javasolja. A MEIKO ACTIVE termékek optimálisan megfelelnek a MEIKO mosogatógépekhez való használatra.
- Ne keverje a különböző tisztító termékeket.

A mosogatógép gyárilag adagoló készülékekkel van felszerelve folyékony tisztító-szer/öblítőszer adagolásához. Mosogatópor kézi adagolása nem lehetséges.

A mosogatógép opcionálisan külső adagolórendszerrel lehet felszerelve vagy arra előkészítve. További információ található ebben az esetben a kapcsolási rajzon és külső adagolási dokumentumban.

4.7.1 Tisztítószer

A tisztítók alkáli hatásúak (pH-értéknek 7 alatt kell lennie) és ahhoz szükségesek, hogy leoldják a szennyeződések a mosandó tárgyról. Az alapbeállítás 2 ml tisztítót tartalmaz ivóvíz literenként. Szükség esetén a koncentráció a vízminőség, a mosandó tárgyak és a szennyeződés mértéke szerint változtatható. Ezt a beállítást az üzembe helyezésnél egy MEIKO által meghatalmazott szerviz technikus vagy vegyszer-beszállító végezheti el.

Adagolási mennyiség módosítása, lásd 48. oldal.

4.7.2 Öblítőszer

A hidegöblítők savasak (pH-értéknek 2 és 7 között kell lennie) és gyorsítják a mosogatott tárgyak száradását, oly módon, hogy a víz felületi feszességét csökkentik, hogy gyorsan lefolyjon a mosogatott tárgyról.

A megfelelő adagolás akkor van elérve, ha a víz egyenletesen csepeg le a mosogatott tárgyról, és függ a rendelkezésre álló víz minőségétől. Ezt a beállítást az üzembe helyezésnél egy MEIKO által meghatalmazott szerviz technikus vagy vegyszer-beszállító végezheti el.

Adagolási mennyiség módosítása, lásd 48. oldal.

4.7.3 Adagolókészülékek

Az adagolókészülékek alkatrészei nagy igénybevételnek vannak kitéve, ezért rendszeres karbantartásra szorulnak, és szükség szerint a karbantartási előírás szerint cserélni kell azokat.

Az adagoló készülékek és a mosogatógép más alkatrészeinek élettartama a megfelelő kémiai termékek alkalmazásától függ. A MEIKO ajánlja a MEIKO Active tisztító- és öblítőszer használatát. A MEIKO Active termékek optimálisan vannak a mosogatógéphez kialakítva.

4.7.4 Szívócsövek



Szívócsövek szintfelügyelettel az öblítőszerhez (kék) és tisztítószerhez (szürke)

A szívócsövek arra szolgálnak, hogy a folyékony vegyi termék megfelelően kerüljön felszívásra. A szívócsöveket függőlegesen kell a tartályba helyezni, és optimális esetben szintfelügyelettel vannak ellátva. Ha a tartály tartalma kezd kifogyni, a gép kijelzőjén egy ennek megfelelő üzenet látható.

4.7.5 Termékváltás

Vigyázat!

A tisztítószer cseréjekor (ugyanattól a gyártótól származó termék esetén is) kristályosodás történhet, ami az adagolórendszer meghibásodásához vezethet.

- A tisztítószer cseréje esetén mossa át az adagolórendszert meleg vízzel.

Eljárás a tisztítószer cseréjekor:

1. Egy megfelelő tartály kell előkészíteni meleg vízzel, és a szívócsövet bele kell dugni.
2. Öblítse át alaposan az adagolórendszert többször a **vezetékek légtelenítésével**, lásd 46. oldal.
3. Törölje le a szívócsövet és dugja be a másik tisztítószeret tartalmazó tartályba.
4. Töltse fel ismét az adagolórendszert a **vezetékek légtelenítésével**.

Beépített tartállyal szerelt mosogatógépek esetén mosassa át a rendszert a MEIKO által meghatalmazott szerviztechnikussal.

4.8 Opciók

4.8.1 GiO-MODUL

A modul a fordított ozmózis elvén működik. Az ivóvizet egy szivattyú átpréseli egy szemipermeabilis (félleg áteresztő) membránon. A membrán csak a vízmolekulákat engedi át. A vízben található szilárdanyag-képzőket és sókat (vízkő stb.) visszatartja. A permeátum (tisztá víz) a mosogatógéphez áramlik, a visszatartott anyagok (koncentrátum) pedig a lefolyóba kerülnek.

4.8.2 AktivClean beépíthető vízlágyító

Az AktivClean vízlágyító regenerálása automatikusan történik a kezelő beavatkozása nélkül. Csupán só kell betölteni, ha a sótartály ellenőrző lámpája világít. A regenerálás során a mosogatótartályt nem kell kiüríteni, a mosogatási folyamatok tovább folytatódhatnak. A regeneráló víz közvetlenül a szennyvízbe kerül. A friss víz maximális adagolási hőmérséklete 50 °C.

A gyárilag előre beállított vízkeménység 30 °dH. Az üzembe helyezés során ezt az értéket hozzáillesztik a tényleges vízkeménységhez. Ha ezen túl a víz keménysége változna, akkor ezt a paramétert egy (a MEIKO által feljogosított) szerviztechnikusnak a rövid programozási leírás szerint módosítania kell.

A vízlágyító kapacitása két regenerálás között

Keménység (°dH)	Kapacitás (l)
8	250
10	200
12	167
14	143
16	125
18	111
20	100
22	91
24	83
26	77
28	71
30*	67*
32	63
34	59
36	56
38	53
40	50
42	48

* Gyári beállítás

4.8.3 Energiaoptimalizálás

Az energiaoptimalizálás szükség szerint kikapcsolja a bojler és a tartály fűtését. Ehhez egy csatlakoztatott, helyszíni teljesítményoptimalizáló rendszer kapcsolja ki a bojler illetve a tartály fűtését. A maximálisan megengedett kikapcsolási idő 15 s percenként.

A gép a fűtőberendezések kikapcsolására úgy reagál, hogy szükség esetén meghosszabbítja a mosogatási időt.



Tudnivaló

Az EN 17735 higiéniai szabvány szerint a mosogatógép megfelelő működéséhez szünetmentes energiaellátás szükséges. A helyszíni teljesítményoptimalizáló rendszer használata az EN 17735 szabvány szerint nem megengedett, mivel a vízmelegítők kikapcsolása hőmérsékletcsökkenéshez vezet, és nem garantálható a mosogatási és higiéniai eredmény elérése.

4.8.4 Hidegvizes öblítés a pohármosogatógépeknél

A pohármosogatógépeknél (UPster U 500 G M2) a végöblítés az I. és II. programban történik, és nem forró (65 °C-os) vízzel, hanem fel nem hevített vezetékes vízzel.



Tudnivaló

Ha III. programról átváltunk I. vagy II. programra, akkor kb. 3-4 programmenetig tart, mire hidegvizes végöblítésre kerül sor.

Ha I. vagy II. programról váltunk át III. programra, akkor a kívánt hőmérsékletet ugyanabban a programmenetben érjük el.

I. program (rövid program) és II. program (normál program – hideg)

A poharak tisztítása 55 °C öblítőhőmérsékleten történik. Ezt követően történik a nem hevített vezetékes vízzel való öblítés.

A poharak hűtése révén a hőmérsékleti feszültségek keletkezhetnek a poharakban, amely miatt további óvatos kezelés szükséges!

Ha a bejövő víz hőmérséklete kb. 10 °C, akkor a következő pohárhőmérsékletekből lehet kiindulni:

- kb. 22–27 °C közvetlenül az elvétel után
- kb. szobahőmérséklet, 1-2 perccel az elvétel után
- kb. 30–35 °C vastagfalú poharaknál (söröskorsóknál), közvetlenül az elvétel után

Az 55 °C-os mosogatási hőmérséklet elérésének biztosítása érdekében a mosogatógép menetidő-meghosszabbító funkcióval rendelkezik. Ez azt jelenti, hogy a program annyi ideig megy, amíg a víz fel nem hevül a kívánt értékre, de legfeljebb 5 percig.

III. program (intenzív program) – forró

A poharak tisztítása 60 °C öblítőhőmérsékleten történik. Ezután történik a 65 °C-ra hevített vezetékes vízzel való öblítés. A leírt menetidő-meghosszabbítás a III. programnál is gondoskodik arról, hogy a kívánt hőmérsékletet el lehessen érni.

4.8.5 Fertőtlenítés az A₀ eljárás szerint



Tudnivaló

A magas víz hőmérséklet és a hosszú időtartamú programok miatt üvegkorrózió léphet fel, és a díszítések leválhatnak. Csak olyan edényeket használjon, amelyek alkalmasak a nagy igénybevételre.

A₀-vezérlés

Az A₀ fogalom a mikroorganizmusok nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárással történő elpusztításának mértéke. A nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárás esetén várható, hogy az egy meghatározott időtartamig fennálló hőmérséklet hatására elpusztulnak azok a mikroorganizmusok, amelyek bizonyos ellenálló képességgel rendelkeznek.

Az A₀ vezérléssel rendelkező mosogatógép standard beállítása az A₀ 30 higiéniai érték:

- A tartályhőmérséklet mosogatás közben max. 74 °C.
- 65 °C tartályhőmérséklettől minden tartályhőmérsékletre egy tényező van hozzárendelve.
- Minden másodpercben a mért tartályhőmérséklet alapján egy érték kerül megállapításra, ami hozzáadódik az A₀ 30 higiéniai érték eléréséig.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább addig tart, amíg a hőmérséklet el nem éri a szükséges értéket. Ezután a csepegtetési fázis és az öblítés következik.



A kijelző jelzi az aktuális A₀ értéket.

4.8.6 Fertőtlenítés termocímkés vagy hőfertőtlenítéssel



Tudnivaló

A magas víz hőmérséklet és a hosszú időtartamú programok miatt üvegkorrozó léphet fel, és a díszítések leválhatnak. Csak olyan edényeket használjon, amelyek alkalmasak a nagy igénybevételre.

Termocímkés vezérlés

Az A₀ vezérléshez hasonlóan a termocímkés vezérlést tartalmazó gépek nedves hő alkalmazó fertőtlenítési eljárással működnek. A csírák elpusztításához a mosogatógép magasabb hőmérsékletre fűti a mosogatóvizet. A fertőtlenítési teljesítmény egy mérőcsíkkal, a termocímkével ellenőrizhető. A mérőcsík 4 másodperc elteltével elszíneződik, ha a mosogatandó eszközök hőmérséklete eléri a 71 °C-ot.

- A mosogatás alatt a tartályhőmérséklet 71 °C-ig emelkedik és ott is marad.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább a hőmérséklet és a várakozási idő eléréséig tart. Ezután a csepegtetési fázis és az öblítés következik.
- A magas hőmérséklettel végzett mosogatás és a mosogató tartályban való hosszú benntartás üvegkorrozóhoz és a dekor korai leválásához vezethet.

Hőfertőtlenítés – Vezérlés

A hőfertőtlenítés ugyanazon az elven működik, mint a hőcímkés vezérlés, azonban mások az elvárások:

- A fertőtlenítési hőmérséklet ≥ 80 °C, amelyet az öblített edényeknél ≥ 30 s ideig tartani kell.
- A mosogatási folyamat a beállított programfutási idő végéig, de legalább a hőmérséklet és a megadott várakozási idő eléréséig tart. Ezután a csepegtetési fázis, az öblítés és egy utólag tárolt hatóidő következik.

A termocímkés és a hőfertőtlenítő vezérlés is egy a szabványokat meghaladó mértékű fertőtlenítő hatást biztosít, pl. kórházak, gondozólétesítmények számára az ÖGSV-iránymutatás szerint.

5 Műszaki adatok

Környezeti feltételek	
Üzemi hőmérséklet	5 ... 40 °C
Relatív páratartalom	< 95 %
Tárolási hőmérséklet	5 ... 40 °C
A telepítési hely legnagyobb tengerszint feletti magassága	2000 m

Nettó súlyok	
Változat/opciók	Gép
UPster U 500 M2	73 kg
UPster U 500G	66 kg
+ AktivClean Wasserenthärter	9 kg
+ GiO-MODUL Umkehrosmose	23 kg

Zajkibocsátás	
A munkahelyre vonatkoztatott hangnyomás értéke, LpA	≤ 70 dB (A)

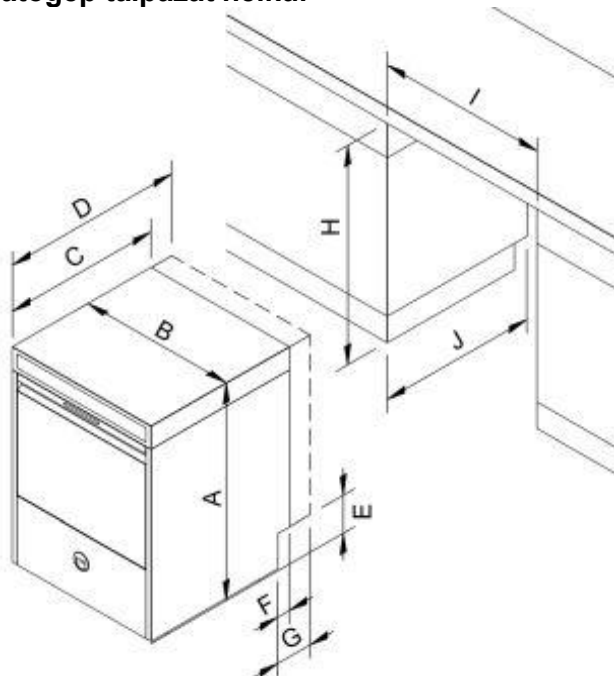
További adatok a MEIKO méretezében találhatók.

5.1 Üregméretek

Ha a mosogatógépet egy pultba építi be, vegye figyelembe az üreg méreteit. A mosogatógépet a pultban nem kell rögzíteni.

A mosogatógép közelében lévő bútoroknak üzemi alkalmazásra meg kell felelniük és a gőzzel szemben ellenállónak kell lenniük.

Mosogatógép talpazat nélkül



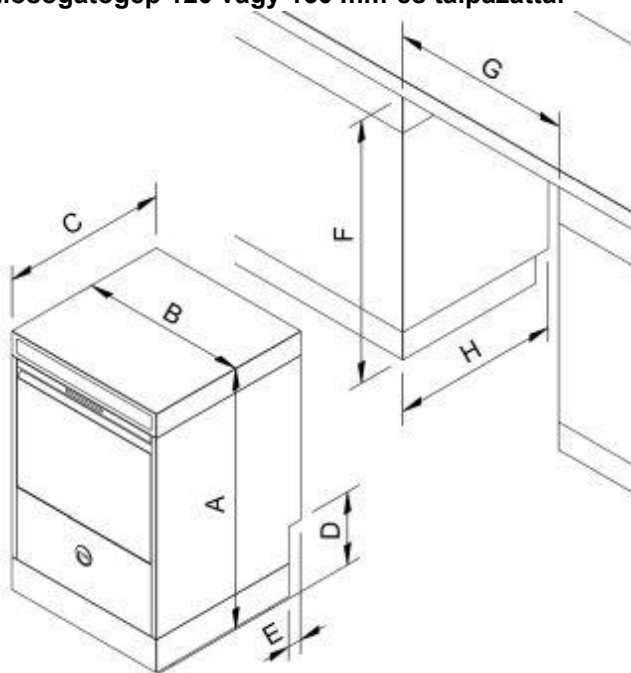
A mosogatógép talpak nélkül is felállítható, azonban beigazítása így nem lehetséges

A mosogatógép magassága talpak nélkül mm-ben:

U 500G M2 / U 500G M2 (GiO hátfal)	U 500 M2 / U 500 M2 (GiO hátfal)
695 ⁺⁵	810 ⁺⁵

UPster U 500G M2 / U 500 M2 (méretek mm-ben)				
	U 500G M2	U 500G M2 (GiO hátfal)	U 500 M2	U 500 M2 (GiO hátfal)
A	700–730	700–730	820–850	820–850
B	600	600	600	600
C	600	–	600	–
D	–	680	–	680
E	130	130	130	130
F	50	–	50	–
G	–	130	–	130
H	705–730	705–730	825–850	825–850
I	610–620	610–620	610–620	610–620
J	605	685	605	685

Mosogatógép 120 vagy 150 mm-es talpazattal



A mosogatógép talpak nélkül is felállítható, azonban beigazítása így nem lehetséges

A mosogatógép magassága talpak nélkül mm-ben:

U 500G 120	U 500G 150	U 500 120	U 500 150
815 ⁺⁵	845 ⁺⁵	930 ⁺⁵	960 ⁺⁵

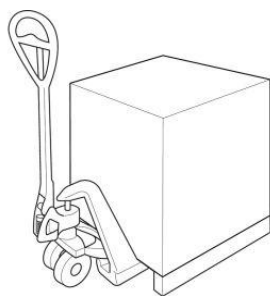
UPster U 500G M2 / U 500 M2 (méretek mm-ben)				
	U 500G 120	U 500G 150	U 500 120	U 500 150
A	820–850	850–880	940–970	970–1000
B	600		600	
C	600		600	
D	250	280	250	280
E	50		50	
F	825–850	855–880	945–970	975–1000
G	610–620		610–620	
H	605		605	

6 Szállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély a gép felborulása által

- A szállítási munkákat csak arra kiképzett személyekkel szabad végeztetni.
- A csomagoláson lévő biztonsági tudnivalókat figyelembe kell venni.
- A gépet mindig fa léckerettel kell szállítani.
- Viseljen védőkesztyűt és biztonsági cipőt.

A csomagolás úgy készült, hogy lehetővé tegye az emelőkocsi (béka) vagy molnárkocsi segítségével végzett biztonságos és veszélymentes szállítást. A biztonságos szállítás érdekében a mosogatógépet falécekből készült keretre állítottuk.



- A szállítást gondosan hajtsa végre.
- A csomagolást megfelelő szerszámmal nyissa fel.
- A mosogatógépet csak a szállítás után csomagolja ki.

6.1 A csomagolóanyag ártalmatlanítása

A teljes csomagolóanyag újrahasznosítható anyagokból készül. A következő anyagok fordulnak elő:

- faléckeret
- műanyag fólia (PE fólia)
- habszivacs
- kartonpapír (élvédő)
- csomagolószalag (acélszalag)
- csomagolószalag (műanyag (PP))
- ha szükséges Szállítási rögzítés (nemesacél)

7 Szerelés

Figyelmeztetés!

Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági berendezéseket.
- Hátrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

7.1 Szerelési előfeltételek

7.1.1 A szállítási állapot ellenőrzése

- Közvetlenül az átvétel után ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát a MEIKO rendelés-visszaigazolása és/vagy a szállítólevél alapján.
- Az esetleg hiányzó alkatrészeket azonnal reklamálja meg a szállítást végző vállalatnál, és értesítse a MEIKO céget.
- Ellenőrizze a gépet szállítási sérülések szempontjából.



Tudnivaló

Ha bármilyen szállítási sérülést gyanít, azonnal és írásban értesítse a szállítót és a MEIKO céget. Fényképezze le a sérült alkatrészeket, és küldje el a képeket a MEIKO céghez.

7.1.2 A felállítás helyével szemben támasztott követelmények

A mosogatógép 0 °C alatti környezeti hőmérsékletnél történő felállítása a vizet vezető alkatrészek (szivattyú, mágnesszelep, bojler stb.) megsérülését okozhatja.

A mosogatógép csak kiszállítási állapotában, ill. különleges felszereléssel (fagy miatti leürítés opcióval) fagyálló.

A tárolás és a telepítés helyének mindig fagymentesnek kell lennie.

A csúszásveszély miatt helyezzen el csúszásmentes padlóburkolatot a munkaterületen.

7.1.3 Nem padlószintű fülkébe vagy kihúzható rendszerbe történő szerelés

A padlóval nem egy szintben lévő fülkébe és/vagy az ügyfél által biztosított kihúzható rendszerbe történő telepítés esetén a fülke padlójának és/vagy a kihúzható rendszernek a gép súlyához kell igazodnia.

Rögzítse a gépet a padlóval nem egy szintben lévő fülkén, hogy megakadályozza a gép véletlen kihúzását.

Rögzítse a gépet kihúzható rendszerre úgy, hogy a gép ne tudjon felborulni vagy lecsúszni, amikor a kihúzható rendszer ki van húzva.

7.1.4 A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények

A szennyvízvezetékbe lúgszivattyú van beépítve.

- Csatlakoztassa a lefolyótömlőt a helyszíni szennyvízvezetékre.

- Csak Ausztrália esetében:

A lefolyótömlőt víztömören kell az AS 1589 AS 2887 szabványoknak megfelelő lefolyógarnitúrához és AS / NZS 1260 szabványnak megfelelő egészségügyi lefolyóvezetékhez csatlakoztatni.

- A mosogatógép alkalmazásától függően az általános/helyi előírások szerint zsírleválasztót kell beépíteni.
- Vegye figyelembe a maximális folyamat-magasságokat a kész padló felett.

7.1.5 A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények

A frissvíz-csatlakozókat és azok komponenseit a helyi előírásoknak, például az MSZ EN 1717 / DIN 1988-100 szabványnak megfelelően kell kivitelezni. A friss víznek mikrobiológiai szempontból ivóvíz minőségűnek kell lennie. Ez a mosogatásra előkészített vízre is érvényes.

Az alapfelszereltségű mosogatógép szabad kifolyóval van ellátva (AA vagy AB típus az MSZ EN 1717 vagy az MSZ EN 61770 szerint). Az SVGW (Svájc) és más országok számára a gép kivitelétől függően a tömlőcsatlakozó elé legalább EA típusú biztosítóberendezésre is szükség van. A telepítendő komponenseknek és anyagoknak a helyi előírásoknak megfelelőnek és engedélyezettnek kell lenniük. A mosogatógép frissvíz-vezetékébe mágnesszelep van beépítve. Ez az alváz fenékvályújában lévő szivárgóvíz-kapcsolóval együtt biztosítja, hogy a gépen belüli esetleges tömítetlenség esetén megszakadjon a frissvíz-bevezetés.

A frissvíz-bevezetés folyató nyomásának nyomástartománya a mágnesszelep előtt:

- Gépek szabad kifolyóval vagy nyomásfokozó szivattyúval:
60 – 500 kPa (0,6 – 5 bar)
- Gépek visszafolyásgátló biztonsági berendezéssel:
250 – 500 kPa (2,5 – 5 bar)

Maximális nyomás

- Ne lépje túl a maximális nyomást 500 kPa (5 bar).

Áramlási sebesség a mágnesszelepen

- Beépített vízlágyítóval rendelkező gépek: 3 l/perc áramláskorlátozással.

Teendők a helyes víznyomás biztosításához:

- Túl alacsony minimális áramlási nyomás esetén növelje meg a nyomást nyomásfokozó szivattyúval.
- A maximális nyomás túllépése esetén korlátozza a nyomást nyomáscsökkentővel.

További intézkedések:

- Gondoskodjon róla, hogy a frissvíz-hálózaton keresztül ne kerüljön a rendszerbe idegen vasanyag. Ugyanez érvényes más fémrészecskék (pl. rézforgácsok) behordására is. A megfelelő adatok a szerelési terven találhatóak.
- A mágnesszelep védelmére szennyfogót kell beiktatni a frissvíz-bevezetésbe.
- A mosogatógép hosszabb leállítása után a csatlakozóvezetékét ürítse ki és az ismételt üzembe helyezés előtt öblítse ki.
- Régi gépnek új gépre történő kicserélésekor ügyeljen arra, hogy a meglévő befolyótömlőt is kicseréljék a géppel szállított új befolyótömlőre.

7.1.6 A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények



Tudnivaló

A gép előlapja mögött egy áramúterv található. Ennek a gépben kell maradnia! Az elektromos csatlakoztatási értékeket tartalmazó típustábla az előlap belső oldalán található.

Csak Ausztrália/Új-Zéland esetében:

Minden munkát az AS/NZS 3000 szabványnak megfelelően kell elvégezni!

Az elektromos csatlakoztatást a helyileg érvényes előírásoknak (pl. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100) megfelelően végezze el, hogy a készülék az építőipari szabályozásoknak megfelelően legyen csatlakoztatható a hálózatra. Az országos építőipari szabályozások azonban eltérőek lehetnek. A gép és kiegészítő készülékei a helyszíni táphálózatra és védő potenciál-kiegyenlítésre történő fix elektromos csatlakoztatásra készültek, és ennek megfelelően bevizsgálva kerültek forgalomba.

Biztosítékok

- A gépet a helyi viszonyoknak és a névleges áramnak megfelelően külön biztosítókkal ellátott áramkörként (végáramkör) kell kialakítani (lásd a típustáblát). Sz.sz. az elérhető csatlakoztatási változatokat figyelembe kell venni!!
- A feszültségváltozások, a feszültségingadozások és a villódzásra vonatkozó IEC 61000-3-11 szabvány szerinti követelmények ezen gép esetében azzal a feltétellel teljesülnek, hogy az elektromos hálózat árammal való teljes terhelésének mértéke ≥ 100 A.

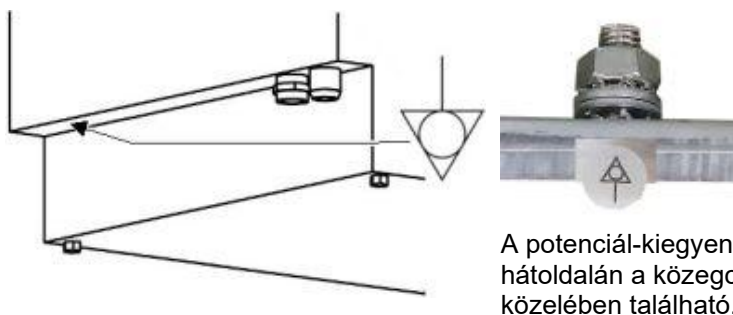
Elektromos hálózati leválasztó készülék/hálózati csatlakozókábel

- Telepítsen egy elektromos hálózati leválasztó berendezést a hálózatról való minden pólusú leválasztással a telepítő előírásai szerint a tartósan telepített helyszíni berendezésben.
- Az elektromos hálózati leválasztó készüléknek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie a kezelőszemélyzet számára.
- Az érintkező nyitási szélességének minden póluson meg kell felelnie a III. túlfeszültségi kategóriának.
- A hálózati csatlakozókábeleknek - amennyiben nem képezik részét a sorozatgyártású szállítási terjedelemnek - olajálló, köpenyes, hajlékony kábeleknek kell lenniük, amelyek nem könnyebbek, mint a 60245 IEC 57 jelölés szerinti normál polikloroprén köpenyes kábel (vagy más egyenértékű szintetikus elasztomer).
- A hálózati csatlakozókábeleket csak a MEIKO által megbízott személyek cserélhetik ki.

Elektromos biztonság

- A gép elektromos biztonsága csak akkor szavatolt, ha előírászerűen telepített védővezető-rendszerre csatlakoztatják. Rendkívül fontos, hogy ezt az alapvető biztonsági feltételt ellenőrizzék és kétség esetén elektromos szakember ellenőrizze az épület hálózatát.
- A védőintézkedéseket és a potenciálkiegyenlítés csatlakozóját a helyi áramszolgáltató vállalat előírásainak és a helyileg érvényes előírásoknak megfelelően kell kivitelezni.
- A potenciál-kiegyenlítéshez alternatív megoldásként az üzemeltető saját felelősségére a hálózat felőli oldalon egy áramvédő készüléket (RCM vagy RCD) alkalmazhat közvetlen vagy közvetett érintkezés esetére, a személyi védelem érdekében. Az IEC 60755 szerinti egy „A” típusú elegendő.

Védő potenciál-kiegyenlítés pozíciója



A potenciál-kiegyenlítés csavarja a gép hátoldalán a közegcsatlakozások közelében található.

7.2 A szerelés elvégzése



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a gép felborulása miatt

Szabadon történő felállítás és nem biztosított gép esetén a gép felborulhat és zúzdásos sérüléseket okozhat.

- Szabadon történő felállítás esetén a gépet tartósan biztosítani kell felborulás ellen.
- Viseljen védőkesztyűt és biztonsági cipőt.

⚠ Vigyázat

Szakszerűtlen frissvíz-csatlakoztatás

Nem-ivóvíz visszatörölődése a vízellátó hálózatba

- A frissvíz-csatlakoztatást a helyileg érvényes előírások szerint, képzett szakemberrel kell elvégeztetni.

Figyelem

Nyomás alatt álló közegek behatolása miatti anyagi károk

- A szerelési munkák előtt zárja el a frissvíz-bevezetés főcsapját.
- Ellenőrizze az összes vezeték-összekötő szoros illeszkedését.

Figyelem

Gőzkilépés miatti anyagi károk

A mosógép ajtajának környezetében kis mennyiségű gőz léphet ki. A közelben álló bútorok felülete felduzzadhat.

- Védje a közelben álló bútorok felületét felduzzadás ellen.
- Ha lehetséges, akkor ne állítsa a gépet érzékeny bútorok közelébe.



Tudnivaló

A szerelést **csak** arra felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie!

A szerelés a szerelési terv adatai szerint történik.



- Állítsa be a gépet vízmértékkel hossz- és keresztirányban.
- Egyenlítse ki a padló egyenetlenségeit a lábak (1) elállításával.
- Tömítse le az asztalcsatlakozásokat mosószerálló tömítőanyaggal (pl. szilikonnal).
- Ellenőrizze a stabil helyzetet.

A csomagolóanyag ártalmatlanítása, lásd 55. oldal!

8 Üzembe helyezés

⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági be rendezéseket.
- Hágrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

8.1 Az üzembe helyezési előfeltételek ellenőrzése

Figyelem

Gőzkilépés miatti anyagi károk

A mosogatógép ajtajának környezetében kis mennyiségű gőz léphet ki. A közelben álló bútorok felülete felduzzadhat.

- Védje a közelben álló bútorok felületét felduzzadás ellen.
- Ha lehetséges, akkor ne állítsa a gépet érzékeny bútorok közelébe.

Helyszíni előfeltételek:

- Folyamatosan fagymentes tárolási és felállítási hely.
- A mosogatógép körüli munkaterületen csúszásgátló padlóburkolat van elhelyezve.
- Villamos csatlakoztatás a méreterajz szerint.
- Frissvíz-csatlakoztatás a méreterajz szerint.
- Szennyvíz-csatlakoztatás a méreterajz szerint.

8.2 Az üzembe helyezés elvégzése



Tudnivaló

A betanítást és az első üzembe helyezést **csak** felhatalmazott szerviztechnikusnak szabad elvégeznie! Az üzemeltető csak a betanítást követően használhatja a mosogatógépet.

A gép üzembe helyezése során fellépő berendezéskárok és életveszélyes sérülések elkerülése érdekében feltétlenül tartsa be a következő pontokat:

- Ellenőrizze a beszállítói alkatrészeket (pl. külső vízkezelő készülékeket vagy hőszivattyúkat). A pontosabb információk a megfelelő üzemeltetési útmutatókban találhatóak.
- Gondoskodjon róla, hogy minden szerszámot és idegen alkatrészt eltávolítsanak a gépből.
- Ellenőrizze, hogy eltávolították-e a kifolyt folyadékokat.
- Az üzembe helyezés előtt aktiválja az összes biztonsági berendezést és ajtókapcsolót (asztal alá építhető gépeknél).
- Ellenőrizze az összes csavarkötés fix helyzetét.
- GiO modulval rendelkező mosogatógépeknél vegye figyelembe a „GiO modulok üzembe helyezési igazolása” elnevezésű dokumentum tartalmát és járjon el az utasításoknak megfelelően.

9 Üzemeltetés/kezelés

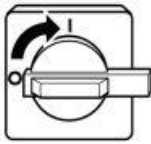
9.1 A mosogatógép előkészítése



Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.



1. Kapcsolja be az áramellátást.



2. Nyissa ki a vízcsapot.



3. Ellenőrizze a tartály szintjét.

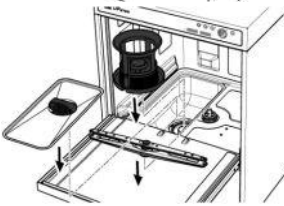


Tudnivaló

Ha levegő kerül a tömlőkbe, akkor az automatikus adagolás nem működik előírás-szerűen. Az adott vezetéket légteleníteni kell, lásd 46. oldal.



4. Nyissa ki az ajtót.



5. A szűrőt, a tartályfedél-szítát és mosogatórendszereket helyezze be.



6. Csukja be az ajtót.

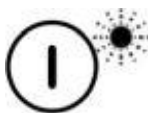
9.1.1 A mosogatógép üzembe helyezése



A mosogatógép csukva van és nincs benne kosár.



1. Nyomja meg a **Be/Ki gombot**.



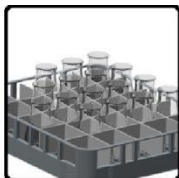
Megtörténik a mosogatógép feltöltése és felmelegítése. Eközben az ellenőrző lámpa a kiválasztott mosogatóprogram gombja felett villog. Az üzemkész állapot előállításának időtartama függ a beérkező víz hőmérsékletétől és a felszerelt bojler-, illetve tartályfűtés teljesítményétől.



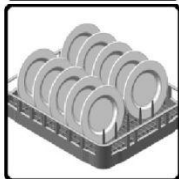
Üzemkész állapotban az ellenőrző lámpa a kiválasztott mosogatóprogram gombja felett folyamatosan világít.

9.2 Mosogatás

9.2.1 Mosogatni kívánt eszközök berakása



- Minden üreges edényt a nyílásával lefelé tegyen be. Ellenkező esetben a víz nem folyik ki a mosogatandó eszközökből, és lehetetlenné teszi a fényesre szárítást.



- A tányérokat, tálcaikat és étkezőtálcaikat mindig ferdén állítsa a kosárba. A belső felületük nézzen felfelé.

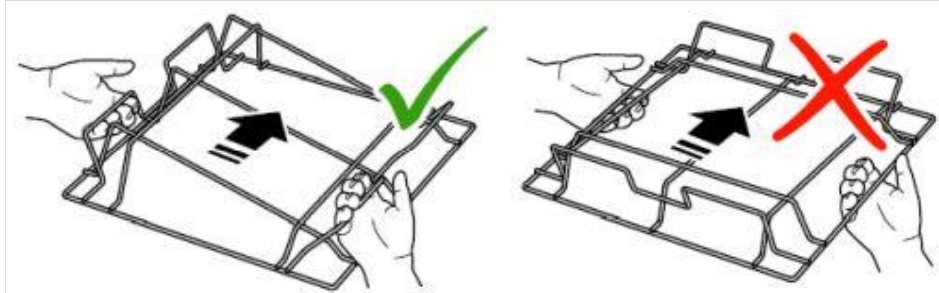


- Evőeszköz-kosarak használatakor az evőeszközöket mindig a nyelükkel lefelé rendezze el.
- Állítson minden kosárkába kanalat, kést és villát lehetőleg vegyesen, mivel az azonos fajta evőeszközök szorosan egymáshoz rendeződhetnek.
- Az evőeszközöket ne erőltesse be szorosan az egyes evőeszköz-kosarakba.



- Ne helyezze egymásra az edényeket a kosárban. A mosólúg nehezebben férne hozzájuk közvetlenül, és feleslegesen hosszú mosogatási időket kellene választani. A nem túltöltött kosarakkal a rövidebb mosogatási idők gazdaságosabbak.

A UPster U 500 M2 TT betöltése



A nyárs biztosítja, hogy a víz jobban le tudjon folyni a ládáról. A ferde tányért mindig úgy használja, hogy a magas pereme jobbra vagy balra legyen, ne előtt vagy hátul!



- Tolja a dobozokat a gépbe az emelkedőn.
- A tálcákat és étkezőtálcákat mindig ferdén állítsa a kosárba. A belső felületük nézzen felfelé.

9.2.2 Mosogatóprogram kiválasztása



1. Nyomja meg a kívánt mosogatóprogram gombját.



A kiválasztott mosogatóprogram gombjának ellenőrző lámpája világít.

UPster U 500 M2		
Mosogatóprogram	Jelentés	Mosogatni kívánt eszközök
	Rövid	Enyhén szennyezett edényzet
	Normál	Átlagos szennyezettségű edényzet
	Intenzív	Erősen szennyezett mosogatni kívánt edényzet Tálak, tartók, konyhai eszközök

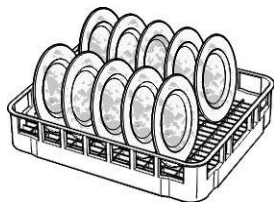
UPster U 500G M2		
Mosogató program	Jelentés	Mosogatni kívánt eszközök
	Rövid, hidegvizes öblítéses	Enyhén szennyezett poharak
	Normál, hidegvizes öblítéses	Normál szennyezettségű poharak
	Intenzív, forró végöblítéssel	Erősen szennyezett, vastagfalú poharak, kávéscsészék

Az U 500G esetében úgy érjük el a poharaknál a legjobb tisztítási eredményt, ha kevés durva szennyeződést viszünk a mosogatógépbe pl. ételes edényekkel.

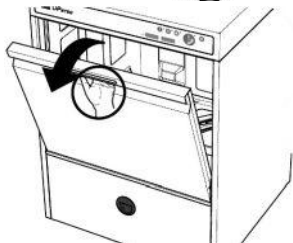
Programkiosztás

A programkiosztás a gép típusától, az elektromos csatlakoztatástól és a vízcsatlakoztatástól függően változik. A programkiosztás a következő táblázatban található.

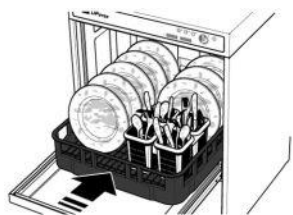
9.2.3 A mosogatási folyamat elindítása



1. Tisztítsa le a mosogatandó eszközökről a durva maradékokat (durva ételmарadékokat, szalvétákat, fogpiszkálókat, citromhéjat stb.).
2. Helyezze be a mosogatandó eszközöket a kosárba.



3. Nyissa ki az ajtót.



4. Tolja be a kosarat a mosogatógépbe.



5. Gondoskodjon róla, hogy a helyes program legyen beállítva, lásd 35. oldal.



6. Csukja be az ajtót.



7. Nyomja meg a **mosogatógombot**.

A mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa világít. A mosogatógép automatikusan mosogat, és befejezés után lekapcsolja a programot.



A mosogatási idő eltérhet a beállított programfutási időtől, ha a program futásideje nem elegendő ahhoz, hogy a bojlerben lévő víz és a tartályban lévő víz felmelegedjen a beállított hőmérsékletre. Ilyen esetben aktiválódik az automatikus mosogatási idő hosszabbítása. Ez azt jelenti, hogy a mosogatógép mindaddig tovább működik, amíg a kívánt hőmérsékletet el nem éri, de legfeljebb 5 percig.

9.2.4 A mosogatott eszközök kiszedése

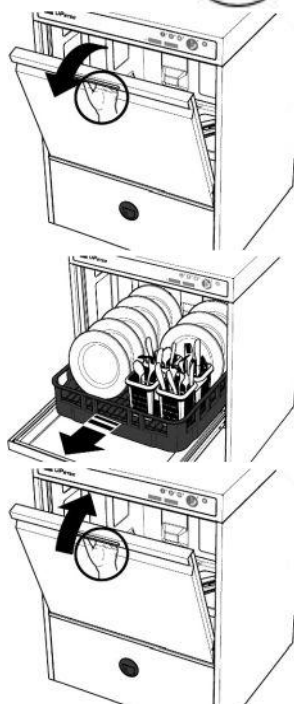
Vigyázat

Veszély a forró mosóvíztől, a mosóeszközöktől és a gépalkatrészektől

- Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
- Ha szükséges, kiürítés előtt hagyja lehűlni az elmosogatott edényeket.
- A gépalkatrészek megérintése előtt szükség esetén hagyja lehűlni a gépet.
- Soha ne nyissa ki az ajtót vagy a fedelet a mosogatási folyamat alatt.
- Nyitáshoz vagy becsukáshoz kizárólag az arra szolgáló fogantyú(ka)t használja.



A program befejezése után a mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa kialszik és hangjelzés hallható.



1. Nyissa ki az ajtót.

2. Vegye ki óvatosan a kosarat.

3. Csukja be az ajtót.

9.3 Mosogatógép üzemén kívül helyezése



A mosogatógép csukva van és nincs benne kosár.



1. Nyomja meg a **Be/Ki gombot**. Az összes ellenőrző lámpa kialszik.



2. Nyomja meg a **mosogatógombot** az öntisztító program elindításához.



A mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa villog. A mosogatóvíz kiszivattyúzásra kerül, majd a rendszer forró friss vizet fröcsköl a mosogatókamrába. A program befejezése után az ellenőrző lámpa kialszik.



A folyamat befejeződése után a gépet tisztítsa meg, lásd 52. oldal.

9.4 Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

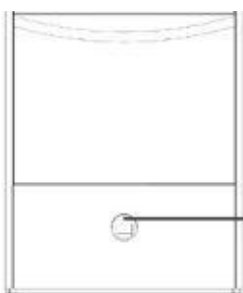
9.4.1 A belső adagolótartályok utántöltése



Végöblítőhiány



Tisztítószerhiány



A gép jelzi a kijelzőn a tisztító- és / vagy végöblítőhiányt. A belső adagolótartályokat után kell tölteni. Az adagolótartályok az alsó takarólemez belső oldalán találhatók.

1. Az elülső lemezt a fogantyúval (1) kissé megemelve nyissa ki.



Adagolási javaslat

2. Az adagoláshoz töltsé át a megfelelő vegyszert egy mérőpohárba.

Maximális töltési mennyiség	UPster U 500 M2
Tisztítószer	1000 ml
Végöblítő	150 ml



3. Töltse a vegyszert a tölcser segítségével a gépbe addig, amíg az adagolótartály tele nem lesz. Kívülről ellenőrizze a töltési szintet.
 - Kék: végöblítő
 - Átlátszó: tisztítószer
4. Öblítse ki a tölcser és a mérőpoharat.
5. Csukja be az alsó előlapot.

9.4.2 Cserélje ki a tartályt



Végöblítőhiány



Tisztítószerhiány



Tudnivaló

A tisztítószer és a végöblítő kannái a mosogatógép közvetlen közelében találhatók.

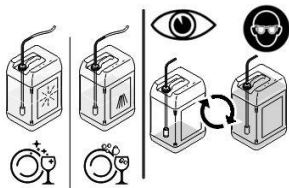


Tudnivaló

Olyan szívolánczsák használata esetén, amelyek felismerik, hogy üres a kanna, megjelenik a tisztítószer- vagy végöblítőhiány a kijelzőn.



Egy kanna üres.



1. Vegye ki a szívolánczsát az üres kannából és dugja bele egy tele kannába.

2. Szükség esetén légtelenítse a vezetékeket, lásd 46. oldal.

9.4.3 Sótartály feltöltése

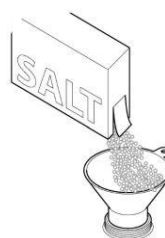
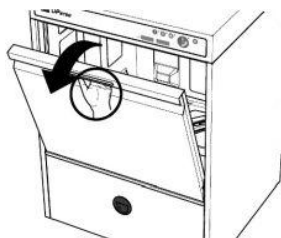
Figyelem!

A lágyító károsodhat, ha a sótartály nincs feltöltve

Az üres sótartályt minél hamarabb töltsse fel, ha a **sótartály piros ellenőrző lámpája** világít!



Ha a beépített vízlágyító kapacitása a legmesszebbmenőig kimerült, akkor a só-tartály szimbóluma feletti piros ellenőrző lámpa világít.



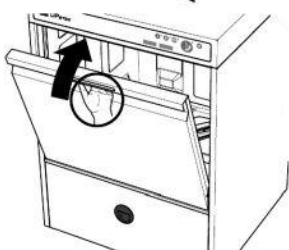
1. Nyissa ki az ajtót, nyissa ki a sóoldat-tartályt és töltsse fel 1,5 kg regeneráló sóval (0,3–1 mm szemcseméretű konyhasó). Lehetőség szerint használjon tölcsezt!



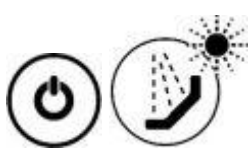
Feltöltéskor a tartályból só vagy víz futhat ki!



2. A sóoldat-tartály tömítését és menetét tisztítsa meg és jól szorítsa meg. A mosogatóvíz behatolása a beépített vízlágyító kapacitásának elvesztéséhez vezethet!



3. Csukja be az ajtót.



4. Indítsa be az öntisztító programot (adott esetben kapcsolja ki, majd be a gépet a BE/KI kapcsolóval, majd nyomja meg a mosogatógombot), így a kifutott só-szemcséket feloldhatja és a tartályból kiszivattyúzhatja. Ha a só hosszabb ideig a mosogatótartályban marad, ennek következménye korrózió megjelenése vagy akár a tartály fenekébe maródott lyuk is lehet!



A regenerálás az üzemkész állapot létrejötte után automatikusan elkezdődik, lásd 33. oldal és a következő oldalon.

9.5 A beépített vízlágyító regenerálása

Az **AktivClean** vízlágyító regenerálása automatikusa történik a kezelő beavatkozása nélkül.



Az ellenőrző lámpa a folyamatban lévő regenerálást jelzi (tartama: kb. 8 perc). A mosogatógép egy programfolyamathoz a szokásos módon alkalmazható. Ha a regenerálás ideje alatt elindul egy második programfolyamat, akkor a mosogatási idő a regenerálás befejezéséig hátralévő idővel meghosszabbodik. Ezután következik a lecsepegtetési fázis és a frissvizes végöblítés.

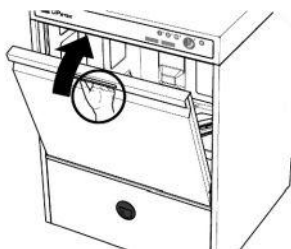
Szükség esetén a regenerálást kézzel is el lehet indítani, lásd 47. oldal.

9.6 Vízcserélő program (opció)

A mosogatóprogram gombokat hozzá lehet rendelni egy vízcserélő programhoz. Az alapbeállítás szerint a vízcserélő program a III-as mosogatóprogram gombhoz tartozik (ha van).

A mosogatógép teljesen a megszokott módon mosogat és tartályürítést hajt végre. Ezután következik a frissvizes öblítés. A frissvizes öblítéshez használt víz a víztartály újratöltésére szolgál. A mosogatógomb feletti ellenőrző lámpa kialszik.

A következő lehetőségek választhatók:



- Nyissa ki az ajtót, vegye ki a kosarat, csukja be az ajtót.



Létrejön az üzemkész állapot.



- Nyomja meg az I-es vagy II-es mosogatóprogram gombot.



Létrejön az üzemkész állapot.



- Nyissa ki az ajtót, vegye ki a kosarat, csukja be az ajtót és nyomja meg a mosogatógombot.



Létrejön az üzemkész állapot és elkezdődik a mosogatás.



- Nyomja meg a Be/Ki gombot, majd a mosogatógombot.



Megkezdődik az öntisztító program a mosogatógép ezt követő üzemen kívül helyezéséhez.

9.7 Üzemzavarok

Ha a leírt üzemzavarok többször is előfordulnának, akkor minden esetben tisztázni kell az okokat.

Esetenként fellépő üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	A hiba elhárítása
A mosogatógép nem tölt	Nincs víz	Nyissa ki az elzárócsapot
	Eltömődött a szennyfogó	Tisztítsa ki a szennyfogót
	Ajtó nyitva	Csukja be az ajtót
A végöblítés nem fejeződik	Nincs víz	Nyissa ki az elzárócsapot
	Eltömődött a szennyfogó	Tisztítsa ki a szennyfogót
Csíkok/fátyolosodás a mosogatott eszközökön	Nem megfelelő végöblítő	Cserélje ki a terméket
	Rossz adagolási mennyiség	Állítsa be az adagolási mennyiséget
	Hibás a vízelőkészítés	Ellenőrizze a vízelőkészítést
Erős habképződés a mosogató tartályban	Túl nagy a szennyterhelés	Tisztítsa le alaposabban a mosogatandó eszközökről a durva maradékokat / cserélje gyakrabban a tartályvizet
	Kézi mosogatószer használ	Ne használjon habzó kézi mosogatószer előtisztításhoz vagy a gép tisztításához. A hab a mosogató automatában működési zavarokat okoz és gyenge mosogatási eredményhez vezet.
	Nem megfelelő tisztítószer	Cserélje ki a terméket
	Nem megfelelő végöblítő	Cserélje ki a terméket

Az itt nem ismertetett üzemzavarokat általában csak egy MEIKO által felhatalmazott szerviztechnikus segítségével lehet elhárítani. Forduljon az illetékes gyári képviselőhöz vagy egy felhatalmazott szakkereskedőhöz.

9.7.1 Üzenetek



Üzemzavar fellépése esetén a zavar típusától függően a kijelzőn tájékoztató vagy hibaüzenetek (**INFO/ERR**) jelennek meg.

- A tájékoztató üzenetek (**INFO**) a mosogatógombbal nyugtázhatók. Az üzemzavar okának megszüntetése után (lásd a táblázatot) a gép tovább üzemeltethető.
- A hibaüzenetek (**ERR**) a legtöbb esetben egy erre jogosult szerviztechnikus beavatkozását igénylik!
- Ha a gépen olyan tájékoztatás vagy hibaüzenet jelenik meg, amely az alábbi táblázatokban nem található, akkor forduljon a szerviztechnikushoz!

INFO	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
120	A vészhelyzeti program aktív	- Nincs bojler- / tartály-fűtés - Nincs frissvíz-bevezetés	- A további munka korlátozottan lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
121	Az ajtó/kalap nincs zárva	- Az ajtó/kalap nyitva van - Hibás a BE/KI-kártya - Hibás a mikrokapcsoló - A mikrokapcsoló rosszul van beállítva	- Csukja be az ajtót/kalapot - Hívja a szerviztechnikust!
122	Hibás jelszó / nincs jogosultság	Helytelenül megadott jelszó	Írja be a kódot még egyszer
123	Paraméterlista gyári beállítása	A tápfeszültség be-/kikapcsolása	- Nincs szükség a kezelő beavatkozására - Az üzenet 5 perc után eltűnik.
126	Karbantartás szükséges	A beállított üzemóra (P 122) vagy adagszám (P 123) elérve	- A munka folytatódhat - Hívja a szerviztechnikust!
420	Öblítőszer hiánya (beépített kiürülésfelismerő esetén)	- A kanna üres - A szívóválandzsa rosszul van bevezetve	- Cserélje ki az üres kannát - Ellenőrizze a szívóválandzsat - Szükség esetén légtelenítse a vezetékeket
520	Tisztítószer-hiány (beépített kiürülésfelismerő esetén)		
720	Regenerálás	A regenerálóprogram elkezdődött és folyamatban van	- Hagyja lefutni a regenerálóprogramot - A regenerálóprogramot nem lehet megszakítani - A munka folytatódhat
721	Regenerálás nem lehetséges	Üres a sótartály	Töltse fel a sótartályt
722	Üres a sótartály	- Nincs só - Nincs víz a sótartályban	- Töltse fel a sótartályt - Szükség esetén töltsön vizet a sótartályba

ERR	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
001	EEPROM hiba	- EEPROM - nincs/hibás - rosszul van behelyezve - hibás adatok/üres	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
111	Fenékvályú szivárgása	Tömítetlenség áll fenn	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
118	A két ajtó-kontaktkapcsoló jele nem egyforma	Ajtó-kontaktkapcsoló zavara/meghibásodása	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
201	A bojlerszint elérése az első feltöltéskor nem történt meg (beépített nyomásnövelő szivattyú esetén)	Nem elegendő a bevezetett friss víz (zárva a vízcsap)	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Ellenőrizze a bevezető tömlőt

ERR	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
202	A bojlerszint elérése feltöltéskor nem a kellő időben történt meg (beépített nyomásnövelő szivattyú esetén)	- A vízbevezető tömlő megtört/meglazult/tömítetlen - A beömlő szűrő eltömődött - Meghibásodott a mágnesszelep - A bojlerkapcsoló meghibásodott	- Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki az előszűrőt/szitát - Esetleg hívja a szerviztechnikust!
203	Nem érzékelt az ürítéskor átváltó szintkapcsoló (beépített nyomásnövelő szivattyús gépeknél)	- A nyomásnövelő szivattyú hibás - A dugaszcsatlakozások (pl. a nyomásnövelő szivattyú) meglazultak - Az indító kondenzátor meghibásodott - A bojler szintkapcsolója meghibásodott - Nincs nyomásnövelő szivattyút bekapcsoló jel az I/O áramköri kártyától - Nincs Bojler tele jel az I/O áramköri kártyától	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
204	A végöblítési idő letelte óta nem érzékelt átváltó szintkapcsolót (beépített nyomásnövelő szivattyú esetén)	- Az indító kondenzátor meghibásodott - A bojler szintkapcsolója meghibásodott - Nincs nyomásnövelő szivattyút bekapcsoló jel az I/O áramköri kártyától - Nincs Bojler tele jel az I/O áramköri kártyától	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
205	Bojlerhőmérséklet a maximális fűtési idő után (P310) nincs elérve	- A bojler fűtése meghibásodott/a fűtőtesten olvadási gyöngyök vannak - A hőmérsékletérzékelő meghibásodott, helytelen beszerelési helyzet - A bojlervédő hibás, a teljesítménykapcsoló kioldott - Nincs jel az I/O áramköri kártyától	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
206	Mosásidő-hosszabbítás	- A bojler nem a megfelelő időben áll készen az öblítéshez (a hőmérséklet vagy a szint elérése nem történt meg) - A bojler fűtése meghibásodott (olvadási gyöngyök) - Hibás a hőmérséklet-érzékelő - A bojlervédő hibás, a teljesítménykapcsoló kioldott - Nincs jel az I/O áramköri kártyától	- Nyugtázza az üzenetet, a munka folytatható - A program a kezelő beavatkozása nélkül végrehajtásra kerül - Gyakori ismétlődés esetén hívja a szerviztechnikust!
210	Bojler hőmérséklet-érzékelőjének rövidzárlata	- Az érzékelő hibás - Nem megfelelő az érzékelő helyzete - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
211	A bojler hőmérséklet-érzékelője megszakadt	A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	Hívja a szerviztechnikust!
212	A bojler „tényleges” hőmérséklete túl magas (>95 °C)	- A védőérintkező beragadt - Helytelen érzékelő / az érzékelő meghibásodott	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
301	A tartálytöltéshez meghatározott átszivattyúzási ciklusszám túllépve A tartályszint-kiértékelés meghibásodott	- A befolyó víz nyomása túl alacsony - A beömlő szűrő eltömődött - A végöblítő fúvókák elszennyeződtek - A légcsapda elszennyeződött - Kondenzátum a szintvezetékben - A vízbevezető tömlő megtört/meglazult/tömítetlen	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Ellenőrizze a bevezető tömlőt - Tisztítsa meg a beömlő szűrőt - Tisztítsa meg a végöblítő fúvókákat - Hívja a szerviztechnikust!

ERR	Leírás	Lehetséges ok	Intézkedések / elhárítás
302	Leszivattyúzaskor a mosogató-program során az 1. tartályszint túllépése nem a megfelelő időben történt (beépített lúgszivattyú esetén)	- A lúgszivattyú szállítási teljesítménye túl kicsi - A lúgszivattyú elszennyeződött/meghibásodott - Meglazult a járókerék - A lúgszivattyú dugaszcsatlakozója meglazult	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
303	Leszivattyúzaskor a mosogató-program során a 3. tartályszint túllépése nem a megfelelő időben történt (beépített lúgszivattyú esetén)	- Az indító kondenzátor meghibásodott - A tartályszint-kiértékelés meghibásodott - Az Aquastop nem működik megfelelően - Nincs jel az I/O áramköri kártyától	
304	A tartályhőmérséklet elérése a maximális fűtési idő után (P314) nem történt meg	- A tartály fűtése meghibásodott/a fűtőtesten olvadási gyöngyök vannak - A hőmérsékletérzékelő meghibásodott, helytelen beszerelési helyzet - A tartályvédő hibás, a teljesítménykapcsoló kioldott	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
305	Az öblítéshez a bojlerfeltöltések száma nem elegendő. A 2. tartályszint nincs elérve	- A befolyó víz nyomása túl alacsony - A beömlő szűrő eltömődött - A végöblítő fúvókák elszennyeződtek - A légcsapda elszennyeződött - Kondenzátum a szintvezetékben - A vízbevezető tömlő megtört/meglazult/tömítetlen - A szintérzékelő hibás - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Ellenőrizze a bevezető tömlőt - Tisztítsa meg a beömlő szűrőt - Tisztítsa meg a végöblítő fúvókákat - Hívja a szerviztechnikust!
306	A max. tartályszint túllépve. A tartályszint-kiértékelés meghibásodott.	- A légcsapda elszennyeződött - Kondenzátum a szintvezetékben - A szintérzékelő hibás - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- Üritse ki, majd töltsen fel újra a mosogatógépet - Hívja a szerviztechnikust!
307	A tartályszint-érzékelő hibás	- A csatlakozódugasz meglazult - Hibás az érzékelő vagy az I/O-kártya	Hívja a szerviztechnikust!
310	A hőmérséklet-érzékelő rövidzárlata	- Az érzékelő hibás - Nem megfelelő az érzékelő helyzete - A dugaszos érintkező rosszul van csatlakoztatva	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
311	A hőmérséklet-érzékelő megszakadt		
312	A tartály tényleges hőmérséklete túl magas (>85 °C)	- A védőérintkező beragadt - Helytelen érzékelő / az érzékelő meghibásodott	- A további munka nem lehetséges - Hívja a szerviztechnikust!
701	Az AktivClean köztes tartály nem lesz tele	- Nem elegendő a bevezetett víz (zárva a vízcsap) - Az AktivClean szintkapcsoló nem kapcsol/meghibásodott - Az Aquastop szelep hibás	- Ellenőrizze a vízbevezetést - Hívja a szerviztechnikust!

702	Az AktivClean köztes tartály nem lesz üres	- Az AktivClean nyomásnövelő szivattyú túlmelegedett/hibás - Az AktivClean szintkapcsoló nem kapcsol/meghibásodott - Az AktivClean-ben lévő szelep nem kapcsol	Hívja a szerviztechnikust!
-----	--	--	--

9.8 Jogosultsági fokozat módosítása

Gomb/szimbólum	Jelentés
	Be/Ki kapcsoló Programozás indítása
	Mosogatógomb Nyugtázza a bevitelt, majd a kódban ugorjon a következő helyre
	1. mosogatóprogram-gomb Az érték növelése eggyel
	3. mosogatóprogram-gomb Az érték csökkentése eggyel



1. Nyomja meg és kb. három másodpercig tartsa nyomva a Be/Ki gombot.

Code 1----

Code -0----



2. Adja meg a szükséges jogosultsági fokozat szervizkódját.

1-1 - - - -

Info 122

A helyes szervizkód megadása után az első digitális mező bal oldali részén megjelenik a kívánt jogosultsági fokozat (1, 4). Hibás bevitel esetén a következő üzenet jelenik meg: **Info 122**

1. jogosultsági fokozat – Szervizszint

Szervizadatok olvasása (**szervizkód: 10000**)

A használó láthatja a szervizadatokat.

Szervizadatok olvasása / módosítása (**szervizkód: 10001**)

A felhasználó végre tud hajtani minden, a normál üzemhez szükséges funkciót és beállításokat végezhet.

4. jogosultsági fokozat – Adagolástechnikai szint

Beállítások olvasása (**szervizkód: 40000**)

A felhasználó meg tudja nézni az adagolástechnikai adatokat.

Beállítások olvasása / módosítása (**szervizkód: 40044**)

A felhasználó láthatja/szerkesztheti az adagolástechnikával kapcsolatos összes paramétert.

9.9 Szervizszint

Kódkijelzés	Jelentés
	Nézze meg a paramétert, lásd 46. oldal.
	Légtelenítse az öblítővezetékét, lásd 46. oldal.
	Légtelenítse a tisztítószer-vezetékét, lásd 46. oldal.
	Indítsa el kézzel a regenerálást, lásd 47. oldal.
	A cseréhez állítsa vissza a részlegesen só-talanító patron számlálóját, lásd 47. oldal.

9.9.1 Paraméterek megtekintése

- Váltson át a **Szervizszint (10000)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 45. oldal.



- Válassza az 1-1 bejegyzést.



- Nyugtázza a kiválasztást.



Megjelenik az első paraméter.

- A mosogatóprogram gombokkal végiglapozhatja és megnézheti a paramétere-ket.



A szervizszintet a **Be/Ki gombbal** lehet elhagyni.

9.9.2 A vezetékek légtelenítése

A tisztítószer- és végöblítő-vezetékek légtelenítését akkor kell elvégezni, ha az adagolókészülékek levegőt szívnak be. Ez akkor lép fel, ha a kanna üzem közben teljesen kiürül vagy az egyik szívóláncza nem ér le a kanna aljára.

- Váltson át a **Szervizszint (10001)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 45. oldal.



- A tisztítószer-vezeték légtelenítéséhez válassza az 1-3 bejegyzést, az öblítő-szer-vezeték légtelenítéséhez pedig az 1-2 bejegyzést.



- Nyugtázza a kiválasztást.



Amikor az adott vezeték légtelenítése folyik, a hátralévő idő másodpercekben megadva látható. Szükség esetén ismétlje meg a légtelenítést.



A légtelenítést a **Be/Ki gombbal** lehet megszakítani.

9.9.3 Regenerálás kézi indítása

1. Váltson át a **Szervizszint (10001)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 45. oldal.



2. Válassza az 1–4 bejegyzést.



3. Nyugtázza a kiválasztást.



A regenerálás megkezdődik.



A szervizszintet a **Be/Ki gombbal** lehet elhagyni.

9.9.4 A részlegesen sótalanító patron (opció) számlálójának visszaállítása

A részlegesen sótalanító patronnal és aktív kimerültség-kijelzéssel működő mosogatógépeknél a részleges sótalanító patron cseréje után a vissza kell állítani.

1. Váltson át a **Szervizszint (10001)** 1-es jogosultsági fokozatba, lásd 45. oldal.



2. A számláló visszaállításához válassza az 1–5 bejegyzést.



3. Az érték visszaállításához nyugtázza a kiválasztást.



A beállítósintet a **Be/Ki gombbal** hagyhatja el.

9.10 Adagolástechnikai szint

1. Váltson át az Adagolástechnikai szint (40000 vagy 40044) 4-es jogosultsági fokozatba, lásd 45. oldal.



Az adagolástechnikával kapcsolatos paraméterek láthatók és módosíthatók.

Kódkijelzés	Jelentés	Beállítási tartomány
P104	Végöblítő adagolási mennyisége	0,10–1,00 ml/l
P105	Tisztítószer adagolási mennyisége	0,10–20,0 ml/l
P218	Végöblítőhiány	1/0 = Kijelzés be/ki
P219	Tisztítószerhiány	1/0 = Kijelzés be/ki
P224	A végöblítő-adagoló készülék vezérlési módja	0 = nincs vezérlés 1 = vezérlés kiszámított futásidőn túl 2 = vezérlés mint a nyomásnövelő szivattyúnál 3 = vezérlés mint a mosogatószivattyúnál
P225	A tisztítószer-adagoló készülék vezérlési módja	0 = nincs vezérlés 1 = vezérlés kiszámított futásidőn túl 2 = vezérlés mint a nyomásnövelő szivattyúnál 3 = vezérlés mint a mosogatószivattyúnál
P321	A végöblítő-adagoló készülék szállítási teljesítménye	0,10–10 l/h
P322	A tisztítószer-adagoló készülék szállítási teljesítménye	0,10–20 l/h
P326	Végöblítő vezeték légtelenítési ideje	0–255 s
P327	Tisztítószer-vezeték légtelenítési ideje	0–100 s

10 Karbantartás és tisztítás

⚠ Figyelmeztetés



Áramütés miatti életveszély

A gép áramot vezető alkatrészeinek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- Az elektromos berendezésen csak képzett elektromos szakembereknek, az elektrotechnikai szabályok figyelembevételével szabad munkát végezniük.
- Az elektromos berendezésen végzendő munka előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.

⚠ Figyelmeztetés



Nyitott burkolatlemezek esetén áramütés miatti életveszély áll fenn

A gép burkolatlemezek nélküli működése esetén áramot vezető alkatrészek válnak szabadon hozzáférhetővé. Ezen alkatrészek megérintése súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.

- A burkolatlemez kinyitása előtt kapcsolja feszültségmentesre a gépet. Ehhez állítsa a helyszíni hálózati leválasztó kapcsolót **KI** állásra, és biztosítsa azt újbóli bekapcsolás ellen.
- A gép újbóli üzembe helyezése előtt helyezzen vissza minden burkolatlemezt.

Figyelmeztetés!

Sérülésveszély veszélyes tartományba történő belépés miatt

A szállítási, szerelési, üzembe helyezési, karbantartási és javítási munkák közben illetéktelen személyek léphetnek be a veszélyes tartományba és tartózkodhatnak ott. Ez sérülésekhez vezethet.



- A gépen és a géppel csak arra kiképzett személyzetnek szabad dolgoznia.
- Távolítsa el az illetéktelen személyeket a veszélyes tartományból.
- Zárja körül és harmadik személyek számára jelölje meg a veszélyes tartományt.
- Soha ne távolítsa el és ne helyezze üzemben kívül a gépen lévő biztonsági berendezéseket.
- Hátrészek eltávolítása és a gépen belüli munkavégzés esetén mindig viseljen vágásálló védőkésztyűt!

Vigyázat

Veszély a forró mosóvíztől, a mosóeszközöktől és a gépalkatrészekről

- Szükség esetén viseljen védőkesztyűt.
- Ha szükséges, kiürítés előtt hagyja lehűlni az elmosogatott edényeket.
- A gépalkatrészek megérintése előtt szükség esetén hagyja lehűlni a gépet.
- Soha ne nyissa ki az ajtót vagy a fedelet a mosogatási folyamat alatt.
- Nyitáshoz vagy becsukáshoz kizárólag az arra szolgáló fogantyú(ka)t használja.

Figyelem

Környezeti károk a folyadékok szakszerűtlen ártalmatlanítása miatt

A gépen vagy a géppel végzett munkáknál környezetkárosító folyadékok (pl. kenőzsírok és -olajok, hidraulika-olajok, hűtőfolyadékok, oldószert tartalmazó tisztítószerek stb.) használata válhat szükségessé. Ezeknek a folyadékoknak a szakszerűtlen ártalmatlanítása károsíthatja a környezetet.



- A folyadékokat mindig a megfelelő tartályokban kell felfogni, tárolni és szállítani.
- Soha ne keverje a folyadékokat.
- A folyadékokat a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

10.1 Karbantartási munkák



Tudnivaló

A MEIKO javasolja, hogy a gépen legalább évente egyszer végeztesen karbantartás meghatalmazott szerviztechnikussal. A karbantartás keretében elektromos biztonsági ellenőrzést is el kell végezni a DIN VDE 0701-0702 / DGUV szabvány 3-as rendelkezésre szerint. A kopó alkatrészek ellenőrzése és szükség esetén cseréje, valamint a gép ellenőrzése megtörténik. Tisztítási munkákat és GiO modulál rendelkező gépek esetén az előszűrő cseréjét az oktatásban részesített kezelőszemélyzetnek kell elvégeznie.

Az elmaradt vagy szakszerűtlen karbantartás fokozza az előre nem látható anyagi károk és személyi sérülések kockázatát, amiért pedig semmilyen felelősséget nem vállalunk.

Minden rendszeres karbantartásnál a gép összes biztonsági berendezésének működőképességét ellenőrizni kell.

- Az ebben az üzemeltetési útmutatóban előírt karbantartási intervallumokat be kell tartani.
- Vegye figyelembe az ebben az üzemeltetési útmutatóban lévő, egyes alkatrészekre vonatkozó karbantartási útmutatásokat.
- A környezetet veszélyeztető tisztítószereket az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

10.2 Karbantartási táblázat



Tudnivaló

A karbantartási munkákat **csak** a MEIKO által felhatalmazott személyzettel végeztesse el!

Karbantartási munka Szemrevételezés	U= U 500 M2 H= H 500 M2	Ellenőrizve	Megtisztítva	Kicserélve	Karbantartási előírás
1. Hibatároló					
Ellenőrizze az M-Commander 2.7 segítségével a hibahatárolót, hogy vannak-e rajta feltűnő jelenségek.	U/H				évente
2. Szivattyúk					
Ellenőrizze a szivattyúkat tömítettség és látható sérülések szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze a szivattyúk futászaját és működését	U/H				évente
3. Mosogató tartály, mosogató- és végöblítőrendszer					
A mosogató és végöblítő karok működés- és szemrevételezéses ellenőrzése	U/H				évente
Cserélje ki a mosogató- és végöblítőkarokon lévő alátétet, anyát, csapágyat és távtartó gyűrűt	U/H				évente
Ellenőrizze és szükség esetén tisztítsa meg a tartály légcsapdáját	U/H				évente
Ellenőrizze a tartály szintszabályozásának tömítettségét	U/H				évente
Ellenőrizze a szitákat és szűrőket	U/H				évente
Ellenőrizze a kosártartót/kosárvezetőt, hogy van-e rajta sérülés	U/H				évente
Ellenőrizze a mosogató- és végöblítőrendszert tömítettség szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze a vízszintet a tartályban	U/H				évente
Ellenőrizze az ajtó-tömítést	U				évente
Ellenőrizze a tartály- és a bojlerfűtést	U/H				évente
4. Ház					
Ellenőrizze a házat, a tartályt és a burkolatokat sérülés és működés szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze az ajtó és az ajtó súly- kiegyenlítő működését	U				évente
5. Frissvízrendszer					
Ellenőrizze a szelepeket, tisztítsa ki a szennyfogót	U/H				évente
Ellenőrizze a szintszabályozást / a bojler légcsapdáját tömítettség szempontjából	U/H				évente
Ellenőrizze a bojler, a tömlők, a bilincsek, a műanyag alkatrészek tömítettségét	U/H				évente
Ellenőrizze a bojlerürítés tömítettségét	U/H				évente
Ellenőrizze a szabad kimenet tisztaságát és a csatlakozások tömörségét (szemrevételezés)	U/H				évente
6. Szennyvízrendszer					
Cserélje ki a szellőztető szelep csappantyúját	U/H				évente
Ellenőrizze a leszivattyúzást ürítésnél	U/H				évente
Ellenőrizze a szivattyúk, tömlők tömítettségét	U/H				évente
7. Tisztítószer-adagolás					
Cserélje ki a szivattyú tömlőjét	U/H				évente
Ellenőrizze a tisztítószer-adagoló rendszer működését és tömítettségét	U/H				évente
8. Végöblítő-adagolás					
Cserélje ki a szivattyú tömlőjét	U/H				évente
Ellenőrizze a végöblítő-adagoló rendszer működését és tömítettségét	U/H				évente

9. Próbajáratás a teljes gép működésének ellenőrzésével									
Ellenőrizze a feltöltést és az üzemkész állapotra való felfűtést	U/H								évente
Szemrevételezze a teljes gép tömítettségét	U/H								évente
Végezzen próbamosogatást, és ellenőrizze a mosogatási eredményeket	U/H								évente
10.Opciók									
AktivClean vízlágyító (ha van)									
Ellenőrizze a vízkeménység beállítását	U/H								évente
Ellenőrizze a sóoldó tartály fedelén lévő tömítést	U/H								évente
Indítsa el kézikül a regeneráló folyamatot és ellenőrizze	U/H								évente
Beépített fordított ozmózis berendezés (ha van)									
A teljes rendszer szemrevételezése tömítettség szempontjából	U/H								évente
Standard membrános előszűrő cseréje (< 0,1 mg/l)	U/H								félévente
Előszűrő cseréje, klórnak ellenállóbb membrán (≥ 0,1 és ≤ 2,0 mg/l)	U/H								negyedévente
Ellenőrizze a finomszita-betétet és a fojtót a koncentráció-vezetékben	U/H								évente
Ellenőrizze a koncentráció-lefolyó működését és a benne lévő lerakódásokat	U/H								évente
Töltse ki A GiO üzembe helyezésének igazolása című különálló jegyzőkönyvet	U/H								évente
Részleges sótalanítás (TE) / teljes sótalanítás (VE) (ha van)									
Működésellenőrzés	U/H								évente
Hővisszanyerés elhasznált levegőből (ha van)									
Ellenőrizze a ventilátor működését	H								évente
Ellenőrizze a mágnesszelep működését	H								évente
Szemrevételezéses és működési ellenőrzés	H								évente
11.Vízminőség, hőmérséklet									
Ivóvíz	°C	°dH	°KH	μS/cm	U/H				évente
Vízminőség a vízkezelés után (ha van)	°C	°dH		μS/cm	U/H				évente
12.Elektromos biztonsági felülvizsgálat (a tanúsítvány opcionálisan megkapható)									
Szemrevételezés végrehajtása	U/H								évente
Védővezető ellenőrzése	U/H								évente
Szigetelési ellenállás mérése	U/H								évente
Védővezető áramának mérése	U/H								évente

10.3 Napi tisztítás

Figyelem

Vízbelépés miatti anyagi károk

Víznek elektromos vezetékekkel és alkatrészekkel történő érintkezése esetén azok megsérülhetnek.

- A mosogatógépet, a kapcsolószekrényeket vagy más elektromos alkatrészeket **soha ne** fecskendezze le víztömlővel vagy nagynyomású tisztítóval.
- Gondoskodjon róla, hogy véletlenül se juthasson be víz a gépbe.
- A gép padlóra történő állítása esetén **soha ne** árássza el a helyiséget.



Tudnivaló

A mosogatógépnél az előtisztításhoz vagy a tisztításhoz ne használjon habzó kézi mosogatószer. A hab működési zavarokat okoz a mosogatógépben és gyenge mosogatási eredményhez vezet.

A gép ki van ürítve, lásd 37. oldal.



1. Nyissa ki az ajtót.



2. A tartályfedél-szítát, a szűrőt, a mosogatórendszert felül és alul vegye ki. Minden megtisztítandó alkatrész kék színű vagy kék fogantyúval rendelkezik.
3. Távolítsa el minden, a tartályon, az ajtón, a tartályfűtőtesten és szitákon megtapadó ételmaradékokat egy kefével.
4. Vegye ki a mosogató- és végöblítőkarokat és mossa le őket alaposan folyó vízzel. Közben különösen ügyeljen a fúvókákra!
5. Tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt.
6. Szereljen vissza minden alkatrészt fordított sorrendben.

10.4 Nemesacél felületek tisztítása

Figyelem

Anyagi károk a szakszerűtlen tisztítás miatt

A nemesacélból készült alkatrészek nem megfelelő tisztítószerrel, ápolószerekkel és tisztítóeszközökkel történő tisztítása károkat, lerakódásokat vagy elszíneződéseket okoz a gépen.

- Soha ne használjon agresszív tisztító- vagy súrolószereket.
- Soha ne használjon sósavat vagy klór alapú fehérítő szereket tartalmazó tisztítószer.
- Ne használjon olyan tisztítóeszközöket, amelyeket előzőleg nem rozsdamentes acél tisztítására használtak.

Figyelem

Anyagi károk agresszív tisztítószeres miatt

Agresszív tisztító- és ápolószereknek a gép közvetlen környezetében történő használata esetén a kigőzölgés miatt károk keletkezhetnek a gépben.

- Gondoskodjon róla, hogy az ilyen tisztító- és ápolószerek ne érintkezessenek közvetlenül a géppel.
- Ne használjon agresszív tisztítószereseket (pl. agresszív csempetisztítót) a gépet körülvevő helyiség tisztításához.
- Vegye figyelembe a terméksomagoláson lévő információkat.
- Kétséges esetben alkalmazás előtt meg kell kérni az információkat a termékek szállítójától.

Azt javasoljuk, hogy szükség esetén a nemesacél felületeket csak nemesacélhoz alkalmas tisztító- és ápolószerekkel tisztítsa.

- Az enyhén szennyezett részek puha, esetleg nedves kendővel vagy szivaccsal tisztíthatók. Javasoljuk, hogy nedvesítéshez ásványi anyagoktól mentesített vizet használjon.
- A vízkőnyomok megelőzése érdekében tisztítás után törölje alaposan szárazra a felületeket.

10.5 Alapvető tisztítás

A MEIKO az M-5900PCL géptisztítót kínálja a gép rendszeres alaptisztításához. A géptisztító csökkenti a tisztítási erőfeszítést és megszünteti a kellemetlen szagokat. A géptisztítót szükség szerint lehet használni. A MEIKO negyedéves alkalmazást javasol. A MEIKO géptisztító a MEIKO szervizpartnereknél kapható.

10.6 Vízkőmentesítés



Figyelmeztetés

Sérülésveszély savval való érintkezés miatt

A vízkőmentesítők a bőrrel vagy a szemekkel történő érintkezés vagy lenyelés esetén egészségkárosodást okoznak.

- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Vegyszerek vagy vegyszereket tartalmazó víz (mosogatóvíz) lenyelése esetén azonnal keressen fel egy orvost.
- A gyártó biztonsági tudnivalóit figyelembe kell venni.

Figyelem!

Műanyag alkatrészek és tömítések meghibásodása vízkőmentesítő anyagok maradványai miatt

Maradéktalanul távolítsa el a vízkőmentesítő szert a gépből.

A mosogatógép kemény vízzel történő üzemeltetése a bojler és a tartály belsejének vízkövesedését okozhatja. Ebben az esetben vízkőmentesítse a következő alkatrészeket:

- Tartály belseje
- Bojlerház
- Tartályfűtés
- Bojlerfűtés
- Mosogató- és végöblítőrendszer

Tudnivalók a vízkőmentesítéshez:

- A vízkőmentesítéshez csak az ipari edénymosogató gépekhez alkalmas terméket használjon. Vegye figyelembe a gyártó utasításait!
- Maradékalanul távolítsa el a vízkőmentesítő szert a mosogatógépből. Ehhez végezzen 1-2 mosogatási ciklust friss vízzel.
- Szükség esetén bízza meg az ügyfélszolgálatot a vízkőmentesítés elvégzésével.

10.7 Pótalkatrészek

Kérjük, minden kérdésnél és / vagy pótalkatrész-rendelésnél feltétlenül adja meg a következőket:

Típus:

Sorozatszám:



.....

(Ezek az információk a típustáblán találhatók, lásd 16. oldal.)

11 Több napos leállítás

11.1 Üzemszünet (pl. szezonális üzemeltetés)

- Futtassa le az öntisztítási programot és tisztítsa meg a gépet, lásd 37. oldal.
- Zárja el a helyszíni elzárócsapot.
- Kapcsolja ki a helyszíni hálózatleválasztó berendezést.
- Nyissa ki résnyire az első ajtót, illetve a fedelet, hogy elkerülje a csíra- és szagképződést.
- Fagyvédelem: Szükség esetén fagymentesítse a gépet meghatalmazott szerviztechnikussal. Az M-iClean U sorozatú, GiO-MODUL nélküli mosogatógépeket saját maga is fagyállóvá teheti.

11.2 Üzembe helyezés üzemszünet után

- Állítsa fel a gépet 24 h-ra 25°C hőmérsékleten, nem fagymentes felállítás esetén. Bízson meg egy meghatalmazott szerviztechnikust, a gép újabb üzembe helyezésével.
- Fordított ozmózis (GiO-MODUL) (opció) fertőtlenítése 6 hónapnál hosszabb állásidő esetén.
- Nyissa ki a helyszíni elzárószelepet, és kapcsolja be az elektromos hálózat leválasztó készüléket.
- Helyezze üzembe a gépet, lásd 33. oldal.

12 Szétszerelés és ártalmatlanítás

A csomagolás és a kicselezett készülék értékes nyersanyagokon és újrahasznosítható anyagokon kívül olyan, az egészségre és a környezetre ártalmas anyagokat is tartalmazhat, amelyek a kicselezett készülék működése és biztonsága szempontjából a használat idején szükségesek voltak.

12.1 A kicselezett készülék szétszerelése és ártalmatlanítása



⚠ Figyelmeztetés!

Sérülésveszély a vegyszerekkel való érintkezés miatt

- Vegye figyelembe a vegyszergyártók biztonsági adatlapjait és adagolási javaslatait.
- Használjon szemvédőt.
- Viseljen védőkesztyűt
- Ne keverje a különböző vegyszereket.

Szükség szerint öblítse le a gép alkatrészeit, a tartókat, az adagolókat és a tömlőket friss vízzel, így el tudja távolítani a vegyi üledékeket. Ehhez viseljen megfelelő védőruházatot (kesztyűt, védőszemüveget).



A készüléket ez a szimbólum jelöli. Kérjük, kicselezett készülékének szabályszerű ártalmatlanításához vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Az egyes alkatrészeket anyaguknak megfelelően adott esetben adja le újrahasznosításra.

A régi készülék ártalmatlanításakor a vezérlőegységben lévő akkumulátort ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani.

13 Rövidítések

Rövidítés	Jelentés
GiO	GiO modul, beépített fordított ozmózis berendezés
pH	A pH-érték a folyadékok savtartalmát adja meg
LpA	LpA a zajkibocsátás munkahelyre vonatkoztatott hangnyomás-szintje
dB	Decibel, a hangnyomásszint mértékegysége.

14 Tárgymutató

A

A belső adagolótartályok utántöltése.....	38
A csomagolóanyag ártalmatlanítása	26
A felállítás helyével szemben támasztott követelmények.....	27
A frissvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények.....	27
A gép megnevezése	4
A kiselejtezett készülék és ártalmatlanítása	55
A szállítási állapot ellenőrzése	26
A szennyvíz-csatlakozással szemben támasztott követelmények.....	27
A szerelés elvégzése.....	29
A vezetékek légtelenítése.....	46
A villamos csatlakozással szemben támasztott követelmények.....	28
A0 eljárás	22
A0-vezérlés	22
Adagolástechnikai szint	48
Adagolókészülékek.....	19
AktivClean.....	20
Alaptisztítás	53
Alapvető biztonsági és baleset-megelőzési előírások	11
Áttekinthető ábrázolás	14
Belső nézet	15
Külső nézet	14
Az útmutatóban lévő tudnivalók.....	6
Az üzembe helyezés elvégzése	31

B

Biztonság	6
Biztonsági szimbólumok az útmutatóban	7

C

Cserélje ki a tartályt	39
------------------------------	----

E

Egyéb, érvényes dokumentumok	4
Elektromos csatlakoztatás	
Védő potenciál-kiegyenlítés.....	29
Energiaoptimalizálás.....	21

F

Felhasználásra kerülő anyagok feltöltése	38
Fóliabillentyűzet	16

G

GiO-MODUL	20
-----------------	----

H

hidegvizes öblítés	22
Hőcímke	23
Hőfertőtlenítés.....	23

J

Jogosultsági fokozat	
Adagolástechnika	45
módosítás	45
Szervizszint.....	45

K

Karbantartás	49
Karbantartás és tisztítás	48
Karbantartási táblázat	50
Kék kezelési koncepció	17
Kezelőfólia	16
Kikapcsolás.....	37
Követelmények a személyzettel szemben.....	8

L

Lágyító	20
---------------	----

M

Maradék kockázat.....	9
Megfelelőségi nyilatkozat.....	5
Méretetek	24

Mosogatás

A mosogatógép üzembe helyezése.....	33
Előkészítés	31
Mosogatási folyamat elindítása	36
Mosogatni kívánt eszközök berakása.....	33
Mosogatóprogram kiválasztása	35
Mosogatott eszközök kiszedése.....	37
Mosogató programok.....	17
Mosogatógép üzemben kívül helyezése.....	37
Működési leírás.....	13
Műszaki adatok	23

N

Napi tisztítás	52
----------------------	----

O

Öblítőszer.....	19
Opciók	20

P

Paraméterek	
Megtétekintés	46
Pohármosogatógépek.....	22
Pótalkatrészek	54



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com